

SCEAUX

bulletin municipal d'information

SEPTEMBRE 1986

n° 159

**le « Ville de Sceaux »
dans
la course !**



**lire
pages
8/9**



Photos Eric Courtade

... et toute l'actualité de l'été : cirque Fratellini, fête de la musique, bal, feu d'artifice, Tour de France cycliste, Été-amitié, Festival de l'Orangerie, Charaire, TGV-Atlantique... pages 4 à 11.

Etat Civil

Période du 16 mai au 31 juillet 1986

NAISSANCES

Marc-Angelo, Laurent, Hugo TRANCART • Nicolas, Josquin, Sébastien WOEHLING • Laetitia, Céline, Ghislaine ROULLAND • Aude, Marie FLEURY • Johann, Corentin, Claude DERRIEN • Alice, Marie-Louise, Madeleine BRET • Mathias, Jean, François NADAUD • Marion, Stéphanie LAURENT • Salima HORMA • Marion, Cécile PERRICHET • Quentin, Maxime, Bruce PARSEHOGLU • Ariane, Chloé, Emmanuelle LAPARRA • Sarah KHOUIDJIA • Anthony, André BRUNIER • Emilien GUETTA • Etienne, Rémi, Christophe DAURY • Fanny, Mylène, Sabrina BEYSSEY • Flora, Ruth SITBON • Teddy, Patrick, René BLAISE • Tiphany, Caroline LABOUREUR • Kevin, Jonathan BONNET • Monia BEN BRAIEK • Tristan, Pierre AUREAU • Corinne, Evelyne SEGONDS • Anne, Gabrielle DONATH • Xavier, Marcel DONATH • Christelle ROBERT • Pierrick VIGNAUD • Camille, Marie CHOCHILLON • Nicolas, Edouard IRANPOUR • Anne-Sophie GORYSZEWSKI • Arnold MORIN • Aurélia, Florence APRUZZESE • Alexandra, Catherine, Anne LECOMTE.

MARIAGES

Philippe, André PATRIER et Anna, Maria, Vincenzina DE SIA • Eric, Guy, Claude SEGONDS et Evelyne, Marcelle RENAUD • Gilles, Lucien, Marcel MOREAUX et Lydia, Edwige BONNELAIS • Lucien, Gustave NAQUIN et Catherine, Victorine CARLOT • Philippe, Alain DEPAILLAT et Fabienne, Danielle, Juliette MARZIN • Jean-Marc, René ROBERT et Frédérique, Yvonne, Alice, Marguerite-Marie LAMARE • Philippe HERROU et Anne GREGOIRE • Yves, Jacques, Pascal LE FOLL et Sylvaine, Paule, Renée SOYER • Denis, Jean LALLEMAND et Monique DUFOUR • Lionel, Jean-Marc RIBIERE et Elisabeth, Françoise, Augustine DUMAS • Jean-Louis GOURDET et Christine, Jeanne ROUCOU • Philippe, Pierre, Jacques HUG et Véronique, Marie BALLAND • Alain, Jean, Antony BELLANGER et Martine, Hélène, Elisabeth DEKEYSER • Claude, Lucien, François BOUCHARD et Janine, Marcelle BREZIN • Yves, Bruno MERIGAUD et Emmanuelle Barbara GUINARD • Giles, Giulio-Maria, André, Roland PICARD et Hélène, Danièle, Thérèse RENAULT • Eric, Paul GMYREK et Catherine, Germaine, Raymonde MOREL • José, Jean-Nicolas, Ernest MARTIN et Sylvie, Elisabeth POULINGUE • Jean-François, Joseph, Marie BOUCHER et Anne, Marie, Thérèse LEBLANC • Orlando, Emmanuel GONCALVES ALVES et Catherine, Françoise GESCHWIND • Pierre-Marie, Joseph DELBEKE et Odile, Marie HENNEQUIN • Lionel, Jacques KUENY et Annie ZIGNANI • François, Pierre NIVET et Lucienne, Gabrielle, Augustine ALAZARD • Daniel, Yvon, Pierre RICARD et Nathalie POST • Marc, Jacques, Jean ROUSSEL et Françoise, Dominique HERRENSCHNEIDER • Philippe, Marcel, Georges PARESYS et Fabienne, Françoise NIOGRET • Raymond MIRANDELLE et Elisabeth, Marie AKOULINTCHEFF • Pierre, Antoine, Joseph PAPROCKI et Agnès, Claire NETANGE • Bruno, Yves DECAUDIN et Pascale, Evelyne, Michèle FRATICELLI.

DÉCÈS

Jean, Gaston GAGE • Denis, Louis, André BLANCHET • Madeleine, Lucienne MAZE, veuve DARGENT • Pierre, Eugène MOREL • Henri, Marie, Joseph LALANDE • Marie, Augustine GINISTY, veuve JUNILLON • Sylvain, Abel, Marie, Gabriel GONOT • Marguerite, Henriette, George DEMAGNY, veuve KERZONCUCF • Roland, Zacharie REBOUH • Jeanne, Marguerite POURSIN, veuve SIMONNEAUX • François, Léon LEFFVRE • Antonine GUILLOT, épouse VALLEE • Paulette, Andrée DAIRE, épouse DABOUST • Olga, Joséphe BOURLET, veuve PARENT • Lucette, Simone BARDET, épouse FIGUIE • Hélène, Louise FONTAINE, veuve REDON • Berthe, Marie, Thérèse REDOUTE, veuve ERED • Louis, Emile, Pascal, Georges, Henri PETIT • André, Alfred, Octave GAZIER • Avedis AGOPIAN • Fernand, Gabriel HEINEN • Bernadette LE BERRE, veuve SIBILLE • Aimée, Georgette PENIN, veuve DEFIN • Simone, Suzanne, Marie-Alice, Sophie SALEROU • Antoinette, Marie MESURE, épouse HUOT • Louise LHENRY, veuve BOSCH • Pierre, Marie, Auguste BRANCHER • Hélène THAVEAU, veuve GUINOT • Jacques PROUST • Albert, Marcel, Léon GALLAY • Marie, Françoise, Noëlle PLUNIAN, épouse TROUDET • Micheline, Raymonde PENOT, épouse PLANCHE • Mario PAOLELLA.

Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées au cimetière communal, dans un caveau de famille.

Paulette CHAMPROUX, épouse BRULE, décédée le 22 mai 1986 à Paris-15^e • Maurice MANGEOT, décédé le 25 mai 1986 à Paris-15^e • Jean LISANDRE, décédé le 12 juin 1986 à Clichy • Ida LORENZ, épouse TOUZET, décédée le 21 juin 1986 à Chevilly-Laré (Val-de-Marne).

Patrice Noailles

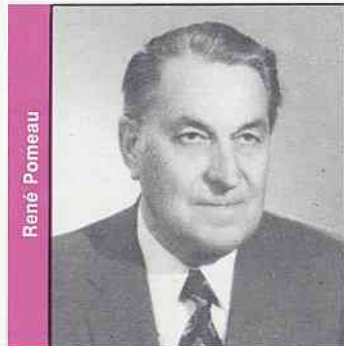
au cabinet du ministre de la Recherche et de l'Enseignement supérieur

Patrice Noailles, conseiller municipal de Sceaux, rédacteur en chef du bulletin municipal et animateur de la commission « *Sceaux Ville Propre* », a été nommé conseiller technique chargé de l'information scientifique et technique au cabinet de M. Alain Devaquet, ministre délégué auprès du ministre de l'Education nationale, chargé de la Recherche et de l'Enseignement supérieur.

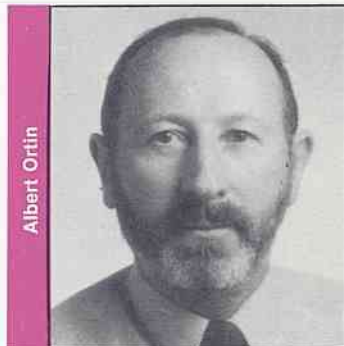
Patrice Noailles, âgé de 33 ans, ancien élève de l'Ecole Centrale et de l'Institut d'Etudes Politiques de Paris, est président de l'Institut « *Politiques et Technologies* ».



Patrice Noailles



René Pomeau



Albert Ortin

René Pomeau

reçoit le Grand Prix de l'Essai de l'Académie française pour son livre « *D'Arouet à Voltaire* »

Dans le n° 153 (janvier 1986) du BMI, nous avons fait état de la parution du premier volume d'une nouvelle biographie de Voltaire dont la réalisation avait été entreprise par notre concitoyen René Pomeau, éminent professeur de littérature française à l'Université de Paris-Sorbonne.

C'est avec plaisir que nous pouvons annoncer aujourd'hui que René Pomeau s'est vu décerner le « *Grand Prix de l'Essai* » de l'Académie française pour son livre (*) qui, rappelons-le, contient d'assez longs développements sur Sceaux et la cour de la Duchesse du Maine.

(*) « *D'Arouet à Voltaire* » de René Pomeau — Collection « *Voltaire en son temps* » — Voltaire Foundation, University of Oxford/Jean Touzot, libraire-éditeur (38, rue Saint-Sulpice, 75278 Paris Cedex 06) 370 p., 200 F.

Albert Ortin,

artisan-tapissier à Sceaux vice-président de la Chambre des métiers des Hauts-de-Seine

Lors de sa dernière assemblée générale, la Chambre des métiers des Hauts-de-Seine a procédé au renouvellement de son bureau.

A cette occasion, M. Albert Ortin, tapissier à Sceaux, a été élu vice-président, chargé du suivi des actions économiques.

Nous aurons l'occasion de revenir dans un prochain numéro du BMI sur le rôle des chambres des métiers en général et sur les nouvelles et intéressantes orientations de la Chambre des métiers de notre département.

Distinctions

Ordre des Arts et des Lettres

Au grade d'officier

Mlle Germaine Pelegrin, 9, allée des Sophoras.

Médaille de l'Aéronautique

M. Marcel Perbet, 3, allée des Tilleuls.

Chalet du Parc

le macaron manquant est revenu

La magnifique réhabilitation du chalet du Parc (7, rue de Penthièvre) s'achève. Et pas un seul des macarons de faïence décorant la ferme extérieure qui orne la façade ne fait défaut.

Il s'en est pourtant fallu de peu que l'un d'entre eux ne manquât. En effet, en début de chantier, ce macaron est tombé et a roulé sur le trottoir sans que personne ne s'en aperçoive. Personne, sauf Stéphane Le Péchon, 13 ans, qui, en ignorant l'origine mais le trouvant à son goût, le ramassa pour en faire un presse-papiers.

Après remise en état du bâtiment et, de ce fait, mise en valeur des macarons, la mère de Stéphane fit le rapprochement avec le dit presse-papiers...

Et c'est ainsi que, gentiment restitué, le macaron a retrouvé sa place légitime. Bravo et merci.

COUVERTURE • PLOMBERIE • INSTALLATIONS SANITAIRES™

CHAUFFAGE CENTRAL • CARRELAGE

Entreprise LAURENT

(anciennement Ets CHÉREAU)

6, rue Henri-Marrou, 92290 CHÂTENAY-MALABRY

TRAVAUX NEUFS

RÉNOVATION-ENTRETIEN

DÉPANNAGES RAPIDES

DEVIS
GRATUITS



Agréé Gaz de France

A. ORTIN

ANCIENNEMENT GELIN

TAPISSERIE — LITERIE — DÉCORATION

TENTURE MURALE — SIÈGES NEUFS & RÉFECTION

INSTALLATION DE RIDEAUX-VOILAGES

RÉFECTIONS SOMMIERS & MATELAS DANS LA JOURNÉE

15, av. Georges-Clemenceau
92330 SCEAUX ☎ 46.61.17.67

Souvenons-nous de M. Caraman

Le précédent numéro du bulletin municipal était sous presse lorsque survint, le dimanche 22 juin, le décès de M. Caraman, ancien maire adjoint de Sceaux et président d'honneur de l'Association des Méridionaux de Sceaux, de sorte qu'il ne fut pas possible de rappeler les grands services qu'il avait rendus à notre ville, d'autant moins que, selon ses dernières volontés, il ne devait y avoir aucun discours à ses obsèques.

Clément Caraman était né le 22 mai 1899 à Sémalens, joli village du Tarn, adossé aux collines du Lauragais, dont il avait gardé l'accent chantant et dans l'atmosphère pure et chaleureuse duquel il allait tous les ans retremper son âme.

Il fut un excellent élève des Frères des Ecoles chrétiennes à Castres, mais ses études furent interrompues par la guerre de 1914-18. Mobilisé au printemps de 1918, il participa encore aux offensives lancées par le maréchal Foch. Après l'armistice, il acheva son service militaire à Paris, puis en Allemagne occupée. Il revint alors à Castres et commença à enseigner dans une école privée. Désireux de se rapprocher de Paris, il accepta ensuite un poste d'enseignant à Saint-Jean-les-Deux-Jumeaux, près de Meaux ; c'est là qu'il fit la connaissance de celle qui devait devenir son épouse en 1931 : Marcelle Lepetit, une Scéenne, qui séjournait à Saint-Jean-les-Deux-Jumeaux chez son oncle, curé de la paroisse.

En 1936, Clément Caraman est engagé comme professeur à l'Ecole secondaire Saint-Sulpice, à Paris. Il s'installe alors à Sceaux.

Pendant 43 ans, il a rempli la tâche — très noble à ses yeux — d'éducateur, avec l'ambition de faire de ses élèves des hommes avisés et bons. Il avait encore été formé lui-même à une époque où l'emploi du temps scolaire comportait l'éducation civique et où les Français étaient davantage conscients qu'aujourd'hui de ce que chaque individu doit aux différentes collectivités dont il fait partie.

Ce n'est pas par ambition égoïste, mais parce qu'il considérait le dévouement au bien commun comme un devoir, qu'il a été un actif militant politique. Sa famille spirituelle était la démocratie chrétienne fondée par Marc Sangnier.

Il fut l'un des fondateurs — et longtemps la cheville ouvrière — de la section de Sceaux du MRP et il participa activement à l'organisation et à la vie de la fédération départementale (de la Seine, puis des Hauts-de-Seine) de ce mouvement.

Il a fait partie du conseil municipal de Sceaux de 1951 à 1977 et fut maire adjoint pendant vingt ans, durant lesquels il fut chargé principalement de l'enseignement et des activités périscolaires. En cette qualité, il lui incombait en particulier de veiller à l'équipement et au bon entretien des écoles primaires et maternelles de Sceaux — trois de nos groupes scolaires ont été construits sous sa surveillance —, de choisir le personnel de service des écoles, de fixer les périmètres scolaires et d'assurer la liaison entre la municipalité, les enseignants et les parents d'élèves. En outre, comme vice-président de la caisse des écoles, il était responsable du restaurant scolaire, de l'organisation des séjours de vacances, ainsi

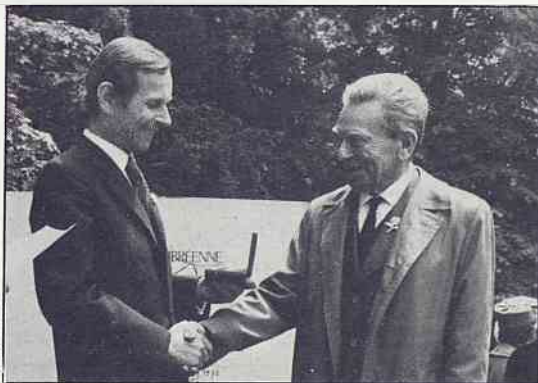
que du centre municipal des loisirs et des centres aérés. Le dévouement avec lequel il s'est acquitté de ces tâches était d'autant plus exceptionnel qu'il accomplissait celles-ci avec la joie profonde que procure la conscience de contribuer à l'amélioration des conditions de vie de ses concitoyens. Des milliers d'enfants de Sceaux et leurs familles en ont profité et en bénéficient encore aujourd'hui.

En raison de son origine languedocienne, M. Caraman portait un vif intérêt à la tradition félibréenne de notre ville et contribua beaucoup à la raviver. Il a été le président-fondateur de l'Association des Méridionaux de Sceaux, dont la contribution à la défense et illustration des langues d'oc et des cultures occitanes a été remarquée tant et si bien qu'elle a été très vite reconnue comme « *Ecole du Félibrige* ».

M. Caraman avait été décoré des Palmes académiques en janvier 1970 et fait chevalier de l'Ordre national du mérite en 1974.

L'hommage qu'il convient de rendre à Clément Caraman serait très incomplet si l'on omettait de dire que toute son activité privée et publique, toute sa vie, en somme, était inspirée de l'idéal chrétien de droiture, de justice, d'amour du prochain et de modestie.

Car c'était un catholique convaincu et pratiquant. Dès son arrivée à Sceaux, il devint un des piliers de la jeune paroisse Saint-Stanislas des Blagis — c'était l'époque de la construction de l'église — et il assumait la présidence de la conférence de Saint-Vincent de Paul.



Juin 1978, dans le cadre des fêtes du centenaire de la tradition félibréenne de Sceaux, M. Caraman (portant à la boutonnière la Pervenche des Félibres), reçoit la Médaille de Florian, avec les très amicales félicitations de M. Guldner, maire de Sceaux.

Il a été un époux modèle et un très bon père de famille. Le décès de son épouse, en 1973, fut pour lui une catastrophe dont il ne s'est jamais bien remis, malgré la très profonde affection que n'ont cessé de lui témoigner ses enfants et ses petites-filles.

Ceux-ci peuvent être assurés que tous les Scéens qui ont connu leur père ou grand-père ont été sincèrement attristés en apprenant sa mort et qu'ils gardent de lui un très sympathique souvenir.

Erwin Guldner,
maire honoraire de Sceaux

sommaire

Les Scéens	2/3
Actualité	4, 11
Éditorial	5
Tables rondes de quartier	12
Tradition félibréenne	13/14
Vie culturelle	15, 17
Logement social	18/19
Action sociale	20
Associations	21, 28
Communiqués	29
Petites annonces	30
Service de garde	31
Loisirs à Sceaux	32

sceaux BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION

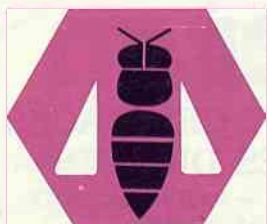
N° 159 / SEPT. 1986 / 27^e année

Directeur : Jean-Louis Oheix
Rédacteur en chef : Patrice Noailles
Secrétariat de rédaction :
Françoise Millet - Brigitte Diaz

Publicité :
Françoise Millet — Claudine Chauveau
Conception-Réalisation : Franck Deglane

Édité par la Société d'Édition du Bulletin
Municipal d'Information de Sceaux — SEBMIS
Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901
122, rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX
Tél. (1) 46 61 29 50, poste 360

Imprimerie « La Cootypographie »
6 bis, rue Denis-Papin, 92600 ASNIÈRES



JACQUES DROCOURT

ASSUREUR CONSEIL

garanties immédiates — toutes assurances

31, RUE HOUDAN 92330 SCEAUX - TÉL. 46 60 59 27



ACTUALITÉ DE L'ÉTÉ

14/15/16 JU

ACTUALITÉ DE L'ÉTÉ. Comme si, à Sceaux, il y avait, l'été, une actualité !

Et pourtant. Après un mois de juin jouant complet, avec la Fête de la Musique, les fêtes traditionnelles (caractérisées, cette année, par l'invitation de l'École nationale du Cirque, le tir d'un feu d'artifice — ce qui ne s'était pas fait depuis bien longtemps — la venue du bateau « Ville de Sceaux » engagé dans le Tour de France à la voile) et les nombreuses manifestations de fin d'année (scolaire) organisées par les écoles, les associations, les clubs... la vie ne s'est pas arrêtée le 1^{er} juillet.

Loin de là, puisque :

- le 5 juillet, la ville retrouvait l'animation des grands jours avec la traversée de Sceaux par le Tour de France cycliste et l'arrivée de sa première étape, allée d'Honneur ;
- le 5 juillet aussi, nos pensées se tournaient vers l'équipage du « Ville de Sceaux » prenant à Dunkerque le départ du Tour de France à la voile qui devait le mener à Menton le 9 août, après une vingtaine d'étapes dont deux, Saint-Malo les 11/13 juillet et Rochefort les 25/27 juillet, allaient constituer des événements avec le déplacement de jeunes supporters de Sceaux ;
- le 12 juillet s'ouvrait le 18^e Festival de l'Orangerie : 33 concerts dont une dizaine vont encore avoir lieu d'ici à la clôture, le 5 octobre prochain.

Loin de là également, avec le 7^e « Été-amitié » : un « non-événement » pour le plus grand nombre ; une chaleureuse manifestation de solidarité à l'égard de ceux de nos concitoyens âgés ou handicapés, isolés et gênés dans leur vie quotidienne du fait de l'éloignement momentané de ceux qui leur apportent habituellement leur soutien.

Loin de là, enfin, avec l'intense activité de deux chantiers importants :

- sous nos pieds, celui du TGV-Atlantique dont les forages nord et sud se sont rejoints le 2 septembre ;
- à notre vue, celui de l'extrémité nord-est de l'îlot Charaire : réhabilitation du Chalet du Parc, construction de l'hôtel-brasserie et réaménagement du carrefour Penthièvre.

On trouvera ci-contre et dans les pages qui suivent une évocation de l'essentiel de ce qui s'est passé au cours des derniers 90 jours. En images, principalement, pour donner vie à toute cette actualité. J.L.O.



Le cirque Fratellini à Sceaux, un événement vraiment exceptionnel. Un spectacle « à l'ancienne », enlevé, plein d'humour et de poésie, donné par les « apprentis » très professionnels de l'École nationale du Cirque.

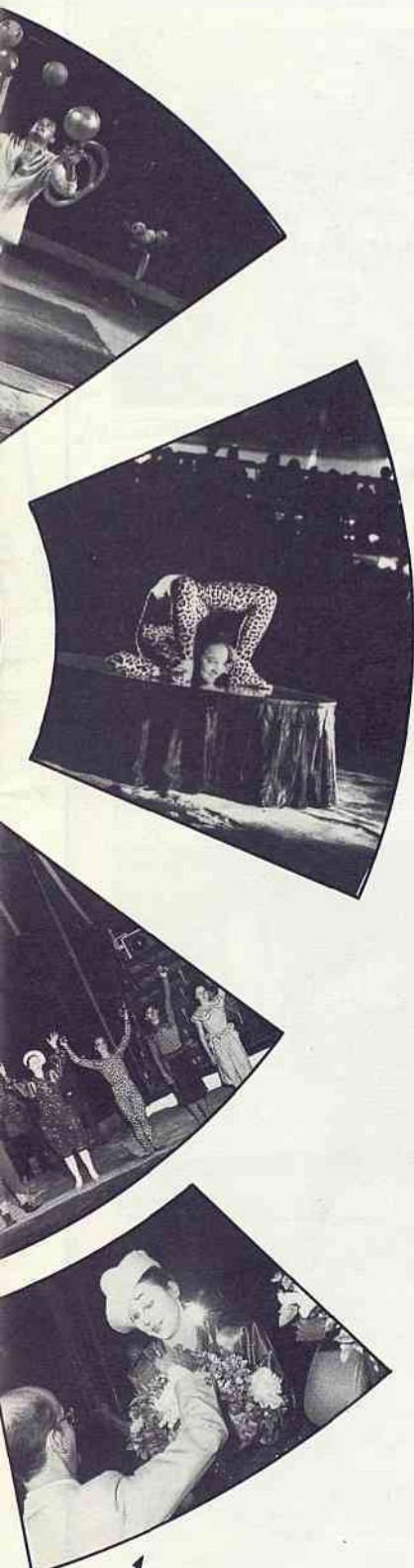
Hommage de la ville de Sceaux à un grand clown et à sa f

TOUTE L'ALIMENTATION
AU DOMAINE ROYAL

61, RUE HOUDAN — 92330 SCEAUX — TÉL. 46.61.02.09
113, AV. DU GÉNÉRAL-LECLERC — BOURG-LA-REINE — TÉL. 46.60.87.16

L'OCÉAN
POISSONS ET CRUSTACÉS
ARRIVAGES DIRECTS
61, RUE HOUDAN — 92330 SCEAUX
TÉL. 46.61.02.09

IN : CIRQUE FRATELLINI



lle Valérie

Suite page 6 →

éditorial

Dans un 92 « en forme », Sceaux devient (aussi) une ville sportive

par Pierre Ringenbach, maire de Sceaux



Dans le département des Hauts-de-Seine, l'année 1986 aura été celle du sport.

Départ du Tour de France cycliste, 4^e Jeux des Hauts-de-Seine — qui ont rassemblé en mai/juin plus de 5 000 participants — en ont été les manifestations les plus importantes.

Le département compte 233 781 licenciés — dont 83 champions — répartis dans 1 841 clubs pour pratiquer 64 disciplines différentes.

Convaincu de la valeur sociale et éducative du sport et conscient de répondre à une demande croissante, le conseil général du 92 a la volonté d'investir dans le sport ; il y consacrera 55,50 MF dans son 4^e plan quinquennal.

Cette année aussi a été défini le programme « *Elite 92* » destiné à soutenir les meilleurs clubs départementaux. Parmi les cinq clubs qui ont été retenus figure l'ASAS basket, notre club, qui s'est très bien comporté au cours de sa première saison en nationale 2 et qui, je l'espère, continuera aussi bien la saison prochaine.

Le samedi 5 juillet, la première étape du Tour de France arrivait dans notre ville, pour le plus grand plaisir des spectateurs venus nombreux tout au long du parcours.

Le même jour, le voilier « *Ville de Sceaux* » prenait à Dunkerque le départ du Tour de France à la voile et, ainsi que cela avait été prévu, de jeunes Scéens ont été emmenés à Saint-Malo et à Rochefort voir le bateau et rencontrer l'équipage : deux voyages sympathiques organisés par la Caisse des écoles et dont les filles et les garçons qui y ont participé garderont un excellent souvenir.

A Saint-Malo, TF1 a effectué un reportage sur cette rencontre, notre ville ayant été la seule à prendre une initiative de ce genre.

A Rochefort, j'ai eu le plaisir d'accueillir l'équipage et puis témoigner de la satisfaction de nos jeunes venus en autocar.

Cyclisme, basket, voile ont été les sports vedettes cette année à Sceaux mais nous n'oublions pas les autres et, notamment le tennis, pour lequel un court supplémentaire a été réalisé depuis le mois de juin dans le jardin de la Ménagerie.

Ainsi, Sceaux, qui était jusqu'alors connue essentiellement par ses manifestations culturelles, devient progressivement « *aussi* » une ville à l'image sportive. N'est-ce pas d'ailleurs ainsi que doit, sur ce plan, se réaliser l'équilibre de notre cité ?

DÉCORATEUR MAÎTRE D'ŒUVRE • jean-louis perveaux

Transformation • Rénovation • Aménagement • Conseil

22, rue Bertron 92330 SCEAUX tél. 47.02.20.60

AGENCEMENT
COMPLET
D'APPARTEMENTS

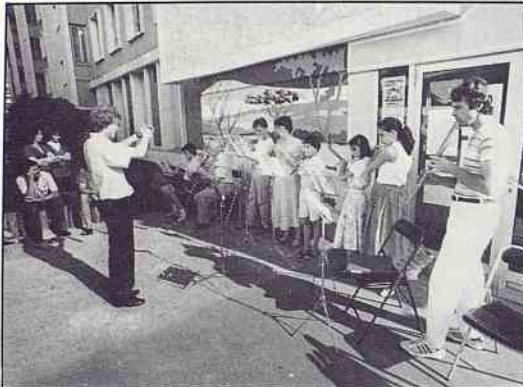
ACTUALITÉ DE L'ÉTÉ

21 JUIN

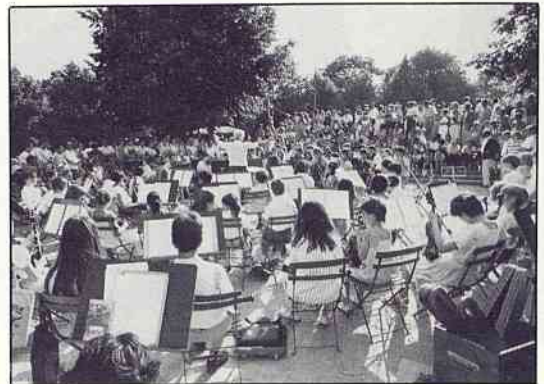
Sceaux : fête de la musique !



La musique en marche...



Dans tous les quartiers...



Au jardin de la Ménagerie.

bal de nuit, feu d'artifice

L'embrasement du « Ville de Sceaux »...



Beaucoup de danseurs sur la piste... dès la fin du Mondial !

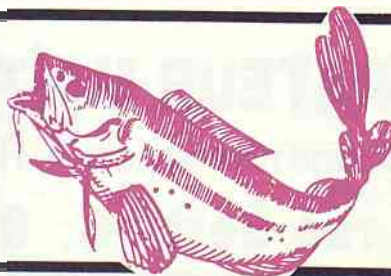


C'était l'enter... avec Satanas !

Photos Indusart Studio

poissonnerie AUBIN

17, RUE HOUDAN 92330 SCEAUX



tél. 43.50.08.24

ACTUALITÉ DE L'ÉTÉ

5 JUILLET : TOUR DE FRANCE

Sceaux - Allée d'honneur
Arrivée de la 1^{re} étape
du Tour de France 86

Merci pour votre présence
à l'arrivée de la 1^{re} étape
du Tour de France à Sceaux,
qui s'est déroulée dans
d'excellentes conditions.
La population, nombreuse sur le
parcours, a fort apprécié cette
animation inattendue.

Bien cordialement

Paul Graziani

SEBASTIEN, 122, rue Houdan, 92330 SCEAUX - Photo Indusart Studio

Honneur le Président
du Conseil Général.

Hôtel du département

92000. Nanterre



5-7-86.



Juste avant le Tour, un tour pour rire de l'Union vélocipédique Belle Époque.



Pol Verschuere, vainqueur de la 1^{re} étape.



Hinault pas content : trop d'îlots directionnels et de bottes de paille !



Paul Graziani, président du conseil général, et Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, aux côtés du vainqueur de l'étape, Pol Verschuere.



Les félicitations du maire de Sceaux à Eric Vanderaerden, premier au classement par points.



M. Graziani aussi heureux d'accueillir le Tour dans les Hauts-de-Seine qu'Alex Stieda d'enfiler le maillot jaune.

stéphane kélian

PIVOINE

CHAUSSURES

Robert Clergerie

7, RUE DE L'ÉGLISE - ANTONY — 46 68 88 42

ACTUALITÉ DE L'ÉTÉ

TOUR DE FRANCE A LA VOILE 86

Le « Ville de Sceaux » dans la course !

Dans nos deux précédents numéros, tout a été dit sur la participation au Tour de France à la voile du « Ville de Sceaux », le bateau engagé dans cette épreuve par l'association « Trois mers pour une victoire », avec le soutien de la municipalité et de nombreux sponsors (pour la plupart Scéens ou concernés par Sceaux).

En fait, tout a été dit sauf l'essentiel car, après la longue préparation de cet ambitieux défi et de vigoureuses actions de promotion pour le faire connaître, il a fallu la faire cette course !

Rien à voir avec l'entraînement, ou si peu. Cinq semaines de tension, de persévérance, d'opiniâtreté. De Dunkerque le 5 juillet, *it's a long way to* Menton le 9 août.

Mais que de bons moments : le non-pratiquant peut difficilement imaginer la vie à bord d'un voilier, avec ce qu'elle comporte de contraintes, certes, mais aussi d'exaltation dans l'effort collectif. Et puis, il y a aussi le plancher des vaches, bien agréable à fouler à chaque étape ; on se requinque avec les vrais repas préparés par le groupe d'assistance ; on soigne ses coups de soleil ; même fatigués, on fait la fête car le Tour, c'est aussi un spectacle, les organisateurs s'efforçant d'associer les participants et la caravane d'animation au public local ou estivant.

Comme prévu, et comme l'avait annoncé M. le maire lors du baptême du bateau dans le cadre des fêtes de juin dernier (photos ci-contre), de jeunes supporters scéens se sont rendus à Saint-Malo et à Rochefort pour encourager les équipiers du « Ville de Sceaux ». Ces voyages, organisés par la Caisse des écoles, se sont déroulés dans de très bonnes conditions et garçons et filles qui y ont participé semblent en avoir gardé un excellent souvenir (photos de la page ci-contre).

Excellent souvenir aussi pour les membres du conseil municipal qui ont fait le même déplacement :

- à Saint-Malo : Jean-Louis Oheix et Jack Bonté, maires adjoints, auxquels s'était joint Mme Abraham, membre du comité d'administration de la Caisse des Écoles ;
- à Rochefort : Pierre Ringenbach, maire ; Jean-Louis Oheix, maire adjoint, Henriette Justin, conseiller municipal, responsable de la Caisse des écoles ; Jacques Drocourt et Sabine Maria, conseillers municipaux.

A noter également que, sur leur lieu de vacances, de nombreux autres Scéens n'ont pas manqué de suivre les pérégrinations du bateau.

Et les résultats ? Car, s'il est essentiel de participer, il n'est pas dépourvu d'intérêt de se classer. Au classement général, le « Ville de Sceaux » a terminé 23^e (sur 32), ce qui, pour une prise de contact avec une épreuve dont le niveau moyen de concurrence s'est encore élevé à l'occasion de cette 9^e édition, est somme toute encourageant. Comme l'ont d'ailleurs été quelques résultats d'étape.

J.L.O.

21 JUIN

Baptême insolite



Avant que la marraine, Annie Fratellini, ne casse la bouteille traditionnelle, Benoît Johanet, président de l'association « 3 mers pour une victoire », présente l'équipage du « Ville de Sceaux ».



**entreprise
générale
d'électricité**



**INSTALLATIONS ET DÉPANNAGES
PAR UNE ÉQUIPE DE TECHNICIENS A VOTRE DISPOSITION**

R. SERVIGNAT & Cie

12, RUE DES ÉCOLES · 92330 SCEAUX — Tél. 43.50.17.29 +

S.A. au Capital de 300.000 F — QUALIFELEC IV 742

ACTUALITÉ DE L'ÉTÉ

11/13 JUILLET

De jeunes supporters scéens à Saint-Malo...

Les bons points
de l'équipage
du « Ville de Sceaux »

8^e à Granville
16^e à Vannes
14^e aux Sables-d'Olonne
7^e à Rochefort
12^e à Saint-Tropez
3^e au triangle olympique
de Saint-Tropez



Eric Courtade



25/27 JUILLET

... et à Rochefort, avec monsieur le maire



Studio Blain



CHAUFFAGE - PLOMBERIE - COUVERTURE

entreprise PRIEZ

22, 24, RUE D'ESTIENNE D'ORVES
92-FONTENAY-AUX-ROSES

service dépannage rapide

AGRÉÉ G.D.F. **tél. 43.50.24.40**



**POMPES FUNÈBRES
GÉNÉRALES**

Tél. 46.61.03.04

71, rue Houdan — 92330 SCEAUX

FACILITÉS DE PAIEMENTS ET CONDITIONS PARTICULIÈRES AUX ASSURÉS SOCIAUX
TOUTES DÉMARCHES ET FORMALITÉS ÉVITÉES AUX FAMILLES

ACTUALITÉ DE L'ÉTÉ

Été-Amitié

Cet été, certains ont navigué, pédalé, découvert personnes et horizons nouveaux. D'autres sont simplement restés à Sceaux, parfois contraints par l'âge ou le handicap à limiter leur champ d'ouverture.

Pour ceux-ci, plus isolés et gênés dans leur vie quotidienne du fait de l'absence ou de l'éloignement momentané de ceux qui les accompagnent d'habitude, le Centre Information Accueil Services (CIAS) placé sous la responsabilité de Mme Geneviève Leroy, a organisé pour la 7^e année consécutive l'opération « *Été-Amitié* ».

Cette action a pour but de rompre l'isolement et de faciliter la vie quotidienne des Scéens âgés ou seuls, grâce aux interventions proposées et réalisées par des bénévoles de tous âges (22-75 ans). Ces interventions vont de la visite ou du coup de téléphone régulier à l'accompagnement pour faire les courses ou se promener.

Des permanences se sont tenues, toujours avec le concours d'une équipe de bénévoles en juillet et en août au CIAS, square Blanche-Le Chevallier.

Le Centre a été tout à la fois la plaque tournante des visiteurs vers les visités et un lieu d'information à caractère social, culturel, pratique.

En juillet et en août, à Sceaux, 30 bénévoles ont visité ou dépanné 25 personnes isolées.

Parmi ces personnes accompagnées, trois ont même évité l'hospitalisation ou le séjour en maison de retraite et ont pu, selon leur désir, rester chez elles.

Le 7^e « *Été-Amitié* » a été une fois de plus source de rencontre, découverte, étonnement parfois, joies partagées le plus souvent, il n'en est pour preuve que le témoignage de ce visiteur bénévole :

« Depuis plusieurs années déjà, le mois de vacances est devenu celui de la visite bihebdomadaire que je fais à une charmante vieille dame, et parfois aussi de menues tâches administratives. Des liens d'amitié et de confiance se sont établis entre nous, et je ne sais ce que je dois admirer le plus de son affabilité et de sa bonne humeur malgré ses infirmités, ou de son étonnante mémoire et de l'intérêt qu'elle porte au monde qui l'entoure. Bien entendu, cette amitié continuera, plus disten-



*due, quand les parents et voisins revenus à Sceaux auront pris le relais d'« *Été-Amitié* », mais je garderai la nostalgie d'une complicité amicale, à base de visites et d'appels téléphoniques, dans la chaleur du désert de Sceaux parti en vacances ».*

Bruno Philippe,
maire adjoint chargé des affaires sociales

Été en musique

18^e Festival de l'Orangerie de Sceaux

33 concerts, du 12 juillet au 5 octobre, un programme d'une grande richesse et d'une grande variété pour ce 18^e Festival organisé par l'association « *Saison Musicale d'Été de Sceaux* » avec de nombreux soutiens, dont celui du conseil général des Hauts-de-Seine et de la Ville de Sceaux.

Quand paraît ce bulletin, une dizaine de concerts restent encore à donner :

- en septembre : samedi 20 à 17 h 30 : Raphael Oleg et Théodor Paraskivesko, violon et piano ; Beethoven — dimanche 21 à 11 h : Hélène Lequeux et Serge Heintz, violon et piano ; Mozart, Schumann, Debussy — dimanche 21 à 17 h 30 : orchestre d'Ile-de-France, direction et violon Gérard Jarry, guitare Wladimir Mikulka ; Strauss, Haydn, Bach, Roussel, Bartok — samedi 27 à 17 h 30 : ensemble vocal Michel Piquemal, Marielle et Danièle Renault, piano ; Schubert, Brahms — dimanche 28 à 11 h : Jacqueline Bourges-Maunoury, piano ; Schubert, Schubert-Liszt, Schumann-Liszt — dimanche 28 à 17 h 30 : Patrice Fontanarosa et Jean-Claude Pennerier, violon et piano ; Beethoven.

- en octobre : vendredi 3 à 20 h 45 : église Saint-Gilles, Flores Musicae, cuivres, orgue et percussion — samedi 4 à 17 h 30 : Quatuor Razumowski ; Haydn, Mozart, Beethoven, Webern — dimanche 5 à 11 h : Quintette aux Quatre Vents ; Reicha, Mozart, Farkas, J. Ibert — dimanche 5 à 17 h 30 : Orchestre de chambre Alfred Loewenguth, direction Pierre-Michel Durand, solistes François-René Duchable, piano, Hervé Lelievre, hautbois ; Mozart, Bach, Liszt, Liszt-Rossini.

Pour plus d'informations, pour réserver, écrire à SMES, Saison Musicale d'Été de Sceaux, BP 52, 92333 Sceaux Cedex. Tél. (1) 46 60 07 79.



Dimanche 13 juillet : l'Orchestre baroque d'Ile-de-France, sous la direction de Jacques Frisch. Au programme : Schmelzer, Fux, Wagenseil, Haydn, Salieri, Mozart.

29, rue des Écoles — SCEAUX — Tél. 47 02 63 33

Chère-Paule

ENCADREUR

ENCADREMENTS
PERSONNALISÉS

Ancienne Elève des Métiers d'Art

SUR MESURES - TOUS STYLES

ouvert 10 h 30-12 h 30 et 15 h 30-19 h
fermé tout mercredi et samedi après-midi

Délais rapides — Ouvert Lundi

ENTREPRISE D'ÉLAGAGES

PARCS ET JARDINS

ABATTAGE - DESSOUCHAGE MÉCANIQUE

Robert ANDRÉOLI & Cie Tél. 47 02 96 47

38, rue des Aulnes — 92330 SCEAUX

ACTUALITÉ DE L'ÉTÉ

Ilot Charaire Carrefour Penthièvre

Brasserie « Les Fontaines » — Hôtel Colbert

Alors que certaines finitions n'étaient pas terminées et qu'une terrasse provisoire avait dû être construite, le propriétaire de la brasserie « Les Fontaines » n'a pas hésité à ouvrir son établissement au public dès le 15 août. Quant à l'hôtel, il a ouvert juste à la fin du mois d'août.

Chalet du Parc

Sa réhabilitation complète avec agrandissement a été poursuivie cet été et est en cours d'achèvement. Rappelons qu'il doit abriter au rez-de-chaussée les bureaux de l'office d'HLM et trois logements sociaux dans les étages.

Abords de l'hôtel-brasserie Carrefour Penthièvre

L'aménagement des abords de l'hôtel Colbert et de la brasserie « Les Fontaines » s'est activement poursuivi cet été. Des travaux qui ont conduit à un léger remodelage du carrefour.

En effet, le débouché de la contre-allée de l'avenue de Camberwell a été amélioré par la création d'une voie supplémentaire dans le carrefour, ce qui a notamment nécessité la reprise de la signalisation lumineuse en potence. La mise en place d'un éclairage public approprié est réalisée sur le parvis de l'hôtel et la rue de Penthièvre à l'instar de la contre-allée.

Deux cèdres de grande hauteur (10 m) doivent prendre place dès que le temps le permettra dans les bacs en pavés qui ponctuent ce carrefour. Les plantations seront complétées par deux vastes jardinières destinées à constituer un accueil fleuri de qualité à l'ilot Charaire. Elles se continueront rue de Penthièvre au droit de l'hôtel et du Chalet du Parc.

Une plantation d'alignement rue de Penthièvre et l'érection de la Fontaine au Dauphin sur la placette au sud de la brasserie compléteront le dispositif.

TGV-Atlantique

Il est maintenant possible — du moins aux personnes autorisées — de traverser la totalité de Sceaux, du nord au sud, en souterrain.

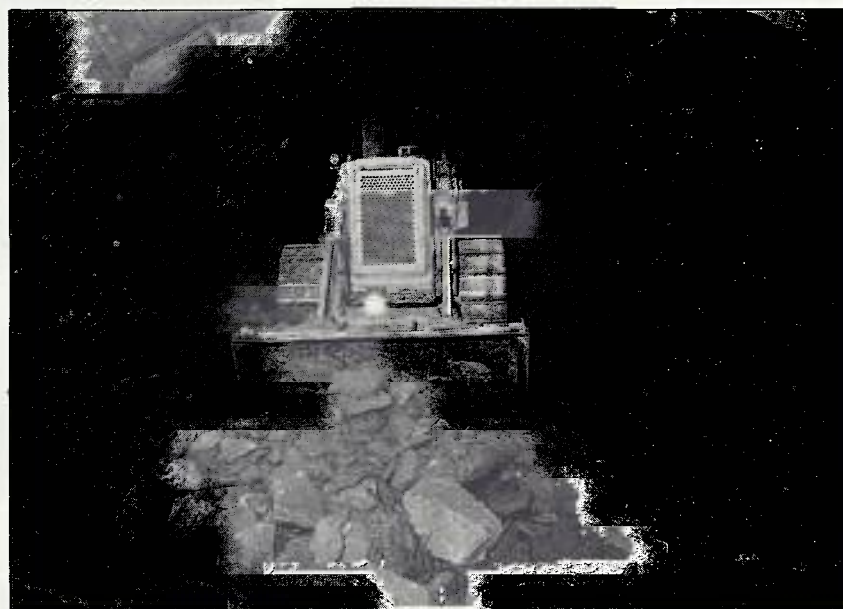
Les deux tunnels forés, l'un depuis l'avenue Paul-Langevin, l'autre depuis le pont de Chartres, se sont en effet rejoints sous l'entrée rue Houdan de la cour des baraquements avec une précision digne de la réputation d'exactitude de la SNCF.

C'est le 2 septembre à 12 h 15, qu'à l'abri des prévoûtes déjà bétonnées, un bulldozer a fait tomber avec fracas une dernière masse de marnes compactes d'un mètre cinquante d'épaisseur, assurant ainsi la jonction entre les deux tunnels. Rappelons que leur longueur est de 827 mètres auxquels s'ajoutent, au Sud, 212 mètres de tranchée couverte ; la jonction s'est faite à 566 mètres de la tête nord, soit à 473 mètres de la tête sud, la partie supérieure des voûtes étant à 30 mètres de profondeur sous la rue Houdan.

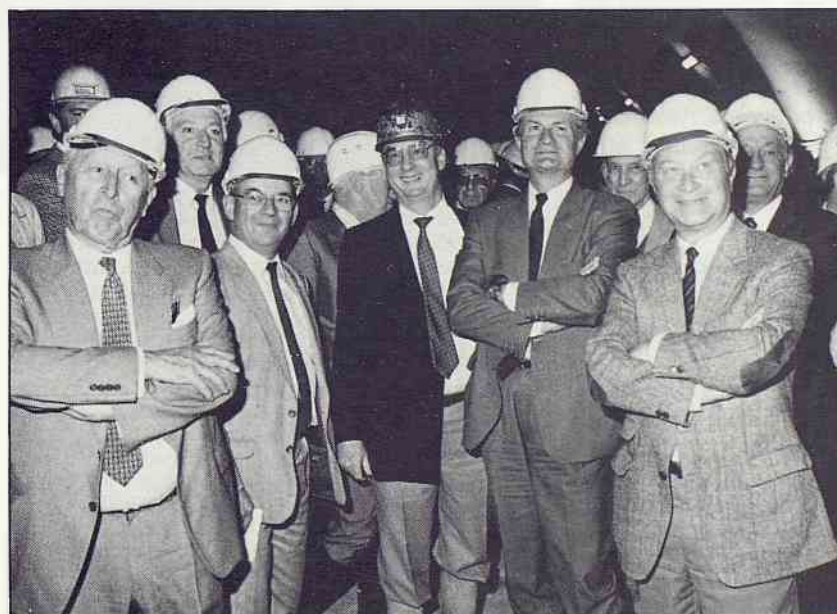
Les dirigeants et tout le personnel des entreprises assistaient à cette phase importante du chantier, ainsi que M. Essig, président du conseil d'administration de la SNCF, M. Chambron, directeur de la ligne nouvelle et ses services, ainsi que les maires et maires adjoints concernés, de Sceaux et Fontenay-aux-Roses.



A quelques heures de l'ouverture de l'hôtel, à l'intérieur comme à l'extérieur, un chantier encore très actif.



12 h 15 précises : la dernière paroi séparant les deux tunnels s'effondre sous le coup de boutoir d'un bulldozer.



Des spectateurs nombreux et intéressés par l'événement. On reconnaît sur la photo, de gauche à droite, M. Fournier, maire de Fontenay, M. Chambron, directeur de la ligne nouvelle, M. Cazenave, directeur du consortium d'entreprises, M. Essig, président du conseil d'administration de la SNCF, M. Herzog, maire adjoint de Sceaux, M. Ringenbach, maire de Sceaux.

Comme Si

☎ 43 50 20 60

4, RUE FLORIAN, 92330 SCEAUX

**C17 • LEVI'S • NAF-NAF
HARRIS WILSON • BURLINGTON**

INTS

3, RUE DU CADUCÉE — 94154 RUNGIS MIN

TÉL. 46 87 24 05

ÉTABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT
TECHNIQUE SUPÉRIEUR PRIVÉ

DIPLÔME D'ÉTAT ÉTUDES SUR 2 ANS

BTS action commerciale
BTS commerce international
BTS comptabilité-gestion
BTS informatique



Tables rondes de quartier

Rencontre et dialogue avec les élus

En juin dernier, deux tables rondes de quartier ont eu lieu : le 12 dans le quartier du Parc et le 20 dans le quartier du Centre. On en trouvera ci-dessous un bref compte rendu.

Quartier du Parc

La réunion, qui s'est tenue au gymnase de l'école du Petit-Chambord, a été très largement consacrée au problème posé par la mise en sens unique de l'avenue Jean-Racine.

Selon les riverains, outre la gêne qu'elle peut leur causer pour leurs allées et venues, cette modification a entraîné une augmentation de la vitesse de circulation et, en conséquence, a rendu dangereuse une voie à risque relativement faible. De plus, un transfert de trafic s'est opéré sur l'avenue Lulli avec des conséquences quasi identiques que dénoncent les riverains.

Un certain nombre de participants à la réunion préconisent et réclament le retour à la situation antérieure. Mais cet avis n'est pas unanime et plusieurs autres solutions sont envisagées. En particulier, l'installation de dos d'âne destinés à casser la vitesse rencontre une grande faveur.

Après un long débat, M. le Maire indique qu'il va convoquer avant les vacances la commission extra-municipale « circulation-stationnement-piétons » pour prendre son avis avant d'arrêter une décision.

Un certain nombre d'autres questions sont aussi abordées : stationnement abusif autour de la station RER « Parc de Sceaux », signalisation des rues, harmonisation des modèles de lampadaires autour du parc, pose de plaques métalliques sur les grilles de certaines maisons, en infraction avec le cahier des charges du lotissement, problèmes de sécurité (alarmes, interventions de la police), arrivée de la 1^{re} étape du Tour de France cycliste allée d'Honneur le samedi 5 juillet, etc.

Quartier du Centre

La réunion, qui s'est tenue à l'ancienne mairie, a presque entièrement été consacrée à des questions touchant à l'amélioration de la sécurité et de l'environnement.

Sécurité : carrefour rue du Lycée/rue de Fontenay, carrefour Penthièvre, sortie du parking rue de Penthièvre, sortie sud du parking de la



Réunion du 12 juin. A la tribune, de gauche à droite : Mme Millet, chef du service de relations publiques et de la communication ; M. Steverlyncq, conseiller municipal ; M. Benoît, maire adjoint ; M. Ringenbach, maire, MM. Oheix et Herzog, maires adjoints, Mme Bray, conseillère municipale, M. Simonnet, directeur des services techniques.



Réunion du 20 juin. A la tribune, de gauche à droite : MM. Drocourt, Abraham, Noailles, conseillers municipaux ; MM. Laurent, Benoît, Herzog, maires adjoints ; M. Ringenbach, maire ; MM. Oheix, Philippe, Mme Saunois, M. Collet, maires adjoints.

place de Gaulle, vitesse excessive rue Paul-Couderc et rue des Imbergères.

Environnement : propreté de la ville en général et des trottoirs en particulier, état du revêtement de certains trottoirs (avenue Cauchy), remplacement de plantations (rue Paul-Couderc).

Sens unique de l'avenue Jean-Racine

Avis de la commission extra-municipale « Circulation »

Réunie le 28 juin 1986, la commission extra-municipale « circulation-stationnement-piétons », a fait le point sur le problème posé par la mise en sens unique de l'avenue Jean-Racine.

Si aucune solution définitive n'a pu être dégagée, il n'en est pas moins apparu une convergence sur le maintien en sens unique, et aussi sur le côté insatisfaisant de la situation actuelle, notamment pour les riverains de l'avenue Lulli.

Il a toutefois été convenu qu'une analyse de trafic (comptages de véhicules) serait organisée après les vacances. Ses résultats permettront d'apprécier le bien fondé de certaines solutions proposées.

Dimanche 28 septembre élections sénatoriales dans les Hauts-de-Seine

La date de renouvellement des sénateurs de la série C (Bas-Rhin à Yonne, Essonne, Paris, Hauts-de-Seine, Seine-Saint-Denis, Val-de-Marne, Val-d'Oise, Yvelines) est fixée au 28 septembre.

Dans les Hauts-de-Seine, les conseillers municipaux, les conseillers généraux, les conseillers régionaux ainsi que les députés vont voter pour élire sept sénateurs au scrutin proportionnel.

Les dernières élections sénatoriales avaient eu lieu, il y a 9 ans, en 1977.

Tradition félibréenne

La Félibrée ou, plutôt, les diverses manifestations félibréennes traditionnelles ont eu lieu cette année le dimanche 22 juin par un temps qui n'avait rien de méridional et qui a même obligé à renoncer au plein air et à utiliser une position de repli pour le spectacle de chants et de danses proposé par les groupes invités.

Une nouvelle fois, ces manifestations ont réuni bon nombre de méridionaux de Sceaux, des communes voisines, mais aussi, et très largement, de Paris et de l'Île-de-France : félibres appartenant aux « écoles félibréennes » de la région parisienne ou membres des nombreux groupements culturels, folkloriques ou d'originaires des pays d'Oc (rassemblés pour la plupart au sein du Cocompa que préside Pierre Galy).

Après l'accueil habituel place Frédéric-Mistral, la messe en langue d'Oc a été célébrée en l'église Saint Jean-Baptiste par l'abbé Sylvain Toulze, majoral du Félibrige. De là, on s'est rendu au jardin des Félibres pour la Félibrée proprement dite.

Là, comme à l'accoutumée, discours et chants se sont mêlés. Ont successivement intervenus : Jean-Louis Oheix, maire adjoint de Sceaux, qui a évoqué la participation des écoles félibréennes d'Île-de-France à la Sainte-Estelle de Saint-Maximin et donné un certain nombre d'informations intéressantes sur les félibres, avant de présenter le programme de la journée ; Jean Fourié, maître en gai-savoir du Félibrige, pour un hommage à Valère Bernard à l'occasion du cinquantenaire de sa mort (*) ; Denise Danchot, maîtresse d'œuvre du Félibrige, secrétaire générale de l'association des Méridionaux de Sceaux, qui a, elle aussi, évoqué le souvenir de Valère Bernard qu'elle a bien connu ; Alain Costantini, nouveau maître d'œuvre du Félibrige, président de La Pervenquero, qui a dit avec beaucoup de talent un poème de Valère Bernard ; Jacques Mourgues, nouveau président de l'association des Méridionaux de Sceaux ; Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, dont le discours, comme celui de J. Mourgues, est reproduit ci-après. Les chants étaient assurés par la chorale La Cardelino, sous la direction de Mireille Sergent : « *Li Marinié* », chant des félibres de Marseille ; « *Lis Estello* », paroles de Théodore Aubanel.

La cérémonie s'est terminée par le fleurissement de la stèle de Frédéric Mistral et le chant de la Coupo Santo.

Aussitôt après, un cortège s'est formé, qui a traversé le centre piétonnier de Sceaux avant de se rendre au gymnase de la rue des Imbergères où a eu lieu une véritable « cour d'amour » à laquelle ont participé : pour les chants, La Cardelino, Simone et René Tauziède ; pour les danses, Les Cardils du Périgord, La Coupo Santo, Les Limousins de Paris. C'est à son issue qu'a eu lieu la remise, tout aussi traditionnelle, de la médaille de Florian :

- Argent : MM. Pierre Raynaud, Arturo Tejero.
- Bronze : MM. Claude Arnoux, André Giry, Mme Marie-Annick Godin, Mlle Christine Leclère, M. Patrick Revellat, Mme Dominique Van Loo, Mlle Arlette Vaquette, Mme Claudine Chauveau, le groupe « La Coupo Santo » (qui fête cette année son 20^e anniversaire).

Après le déjeuner pris en commun, on s'est rendu au cimetière communal sur la tombe de Joseph Loubet et de Léon Ancely. La journée s'est terminée par une visite commentée de l'exposition « 150 ans de céramique ».



La chorale « La Cardelino » interprète, sous la direction de Mireille Sergent, « Lis Estello » en hommage à Théodore Aubanel.

Discours de M. Jacques Mourgues



Monsieur le maire honoraire, Monsieur le maire, Monsieur le majoral, Amis félibres, Mesdames, messieurs,

Prendre la parole pour la première fois dans l'enceinte du jardin des Félibres est un honneur insigne et redoutable.

Depuis plus d'un siècle que ce « haut lieu félibréen et méridional » sert de cadre prestigieux aux félibrées de Sceaux, les hommes politiques, les magistrats de la cité, les écrivains, les poètes et les hauts dignitaires du Félibrige qui s'y sont succédé, y ont servi l'art oratoire et poétique avec un tel bonheur d'expression que le novice que je suis en la matière se sent comme pris de vertige et d'angoisse : vertige de se trouver porté brusquement en aussi haute compagnie, angoisse de devoir par un discours sans lyrisme ou d'inspiration un peu courte. Aussi bien, délaissant les inaccessibles domaines de Calliope et de Polymnie, me tournerai-je vers le champ, qui m'est plus familier, de Clio, et tenterai-je de faire acte d'historien.

C'est, à n'en pas douter, le conseil que m'aurait donné un homme de sagesse, de raison et de conviction, connu et estimé de tous, mais que la maladie retient loin d'ici aujourd'hui : vous avez reconnu le fondateur et le président d'honneur de l'association que je représente, notre vieil ami Clément Caraman. Je tiens à lui rendre hommage en lui dédiant ce discours.

C'est donc à l'histoire que j'ai demandé le fil directeur de mon propos. A vrai dire, il ne fut pas très difficile à saisir. Il y aura cent ans, en effet, le 31 octobre prochain, que le grand poète Théodore Aubanel s'éteignait en Avignon. On ne sait pas toujours qu'il entretint avec la ville de Sceaux des rapports privilégiés et c'est à leur évocation que le comité d'organisation de la Félibrée m'a demandé de consacrer mon intervention.

Théodore Aubanel vint à Sceaux pour la première fois le 26 octobre 1878. Deux jours auparavant, il avait été l'hôte de la Cigale, fondée en 1876 par Louis-Xavier de Ricard et qui regroupait les méridionaux habitant Paris. L'un des premiers actes officiels de cette jeune association avait été un pèlerinage en Arles au mois de septembre 1877 et l'accueil que le Félibrige avait réservé aux cigaliers les avait si fortement enthousiasmés qu'ils n'eurent de cesse d'inviter à leur tour une délégation du Félibrige à Paris. En l'absence de Frédéric Mistral, retenu par la publication du « *Trésor du Félibrige* », elle était conduite par Aubanel qu'accompagnaient Louis Roumieux, Félix Gras, Albert Arnavielle et Léontine Goirand. Dans Paris en fête à l'occasion de l'Exposition universelle de 1878, la rencontre prit tout naturellement la forme d'un banquet donné à l'hôtel Continental. A Henri de Bornier, qui l'avait accueilli par un discours en vers, Aubanel répondit en provençal, en des termes brillants et chaleureux dont la portée dépassait celle d'un simple remerciement. S'adressant, par-delà son auditoire, à ceux qui pourraient émettre des critiques ou des réserves sur la nature et sur la finalité du Félibrige, il prononça en faveur du mouvement un vibrant plaidoyer qui n'a rien perdu, me semble-t-il, de son actualité. Qu'on en juge : « *L'origine du Félibrige a été entourée de légendes, très poétiques peut-être, mais qui ont eu le tort de dénaturer son caractère. On l'a représenté comme éclo, un beau jour, au soleil de mai, sans racines et aussi sans autre raison que la fantaisie de quelques artistes. Non, messieurs, une littérature ne naît point ainsi. Le Félibrige n'a été qu'un nom nouveau donné à une chose ancienne : le Félibrige est une rénovation, non une création... Le Félibrige est une manifestation nouvelle de ce sentiment aussi vieux que le monde, aussi éternel que lui : l'amour de la langue du berceau.* »

Mais la langue française ne risquait-elle pas de pâtir du renouveau de la langue provençale ? Aubanel ne le pensait pas. Hommes de bon sens et de raison, les félibres ne voulaient-ils pas tout simplement « parler purement le français et ne pas oublier le provençal » ? Quant à la France, n'était-elle pas « assez grande pour avoir deux littératures » ? Formulée il y a plus de cent ans, au nord de la Loire, à Paris,

cette récusation de toute dérive du Félibrige vers on ne sait quelles formes de séparatisme linguistique appelait une consécration solennelle. Elle eut lieu le 26 octobre, sous la forme du pèlerinage à Sceaux, sur la tombe de Florian, que Paul Arène et Valéry Vernier avaient découverte peu de temps auparavant, au printemps de 1878. Si l'on croit le témoignage de Sextius Michel une « pléiade de littérateurs, d'artistes et de poètes, groupés autour d'Aubanel... pour la première fois firent retentir le parc cher à la duchesse du Maine de leurs belles chansons méridionales, de leurs vibrantes rimes d'or et du son du gai tambourin ». Ce fut, comme vous le savez, la première Félibrée de Sceaux dont nous avons célébré le centenaire il y a huit ans.

Aubanel devait revenir à Sceaux moins d'un an plus tard, le 4 octobre 1879, pour y recevoir, dans le cadre de la Félibrée organisée en l'honneur de Florian, un magnifique plat, que les cigaliers, soucieux de fixer la date du 24 octobre 1878 en un souvenir durable, avaient fait ciseler et peindre par le grand céramiste Léon Parvillée. Ce bel objet d'art porte l'inscription suivante :

*Les cigaliers à Théodore Aubanel
Souvenir du voyage des félibres à Paris*

et il est décoré d'une grenade entrouverte sur laquelle repose une cigale d'or : « la grenade, fruit symbolique saignant au soleil comme un cœur blessé, et la cigale, l'insecte d'or, l'insecte chanteur, qui rappelle aux Provençaux la terre natale ». Aubanel le reçut des mains de Paul Arène et, très ému, voulut voir dans le somptueux cadeau qu'on lui offrait le symbole de l'hommage personnel qui lui était rendu, mais aussi — et je serais tenté d'ajouter surtout — « comme un monument de l'alliance de Paris et du Midi ». Cette journée eut un grand retentissement et la presse de l'époque nous apprend que le soir, le parc fut illuminé, qu'il y eut bal à la Rotonde et qu'Aubanel y conduisit « magistralement une de ces farandoles qui font époque », avant de reprendre, avec la foule des félibres, des cigaliers et des Parisiens, le dernier train pour la capitale, non sans avoir « salué une dernière fois au passage le buste de Florian ».

Théodore Aubanel ne devait jamais revenir à Sceaux. Les années qui suivirent furent pour lui une période d'intense création littéraire ; il s'éloignait peu d'Avignon et c'est là que la mort le frappa brusquement le 31 octobre 1886. La nouvelle parut dans le Figaro du 2 novembre, un des collaborateurs du journal ayant été informé par Alphonse Daudet. Dès le 7 novembre, la Cigale décidait « de s'associer aux Félibres de Paris pour élever à Sceaux un monument à la mémoire d'Aubanel ». Ouverte au mois d'avril 1887, la souscription publique qui devait assurer la couverture financière du projet atteignit rapidement son but. Le 3 juillet 1887, dans le cadre des Fêtes félibréennes de Sceaux, eut lieu l'inauguration du buste que vous pouvez admirer ici, œuvre conjointe d'Étienne Leroux et d'Antoine Grivolais ; il fut le premier d'une longue série. Frédéric Mistral, qui présidait la cérémonie, prononça un discours, ainsi que Louis Roumieux, Paul Arène et Sextius Michel, maire du XV^e arrondissement de Paris et président de la Société des Félibres de Paris, fondée sous le patronage d'Aubanel. Le soir, à l'issue du banquet traditionnel, Michel Charaire, maire de Sceaux, annonçait que le nom de Théodore Aubanel serait donné « à une voie nouvelle de Sceaux... à côté des noms historiques et illustres de Colbert, de Penthhièvre et de Florian ». Dans leurs discours, les divers orateurs avaient unanimement exalté le talent du poète et souligné son rôle dans la popularisation du Félibrige et dans la fondation des fêtes félibréennes de Sceaux. Même unanimité dans la presse où le Gil Blas s'écriait : « Sceaux est désormais une succursale de la Provence, un poste avancé du Félibrige » et l'Événement concluait : « Sceaux est en train de devenir, après Arles, la ville sainte du Félibrige ».

Telles furent, mesdames, messieurs, ce que j'appellerai les trois rencontres d'un poète et d'une ville, les trois rencontres de Théodore Aubanel et de Sceaux. Assurément, en cette année du centenaire, elles nous créent des devoirs.

Monsieur le maire, au nom du comité d'organisation de la Félibrée, où sont représentées toutes les associations félibréennes et méridionales réunies ici aujourd'hui, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir proclamer solennellement l'ouverture, à Sceaux, d'une « année Théodore Aubanel ». De la Félibrée de 1986 à la Félibrée de 1987, elle verrait se dérouler une série de manifestations en l'honneur du grand poète : le 31 octobre 1986 : cérémonie du Souvenir, devant son buste, au jardin des Félibres ; en juin 1987 : la bibliothèque municipale pourrait lui consacrer une exposition, accompagnée de conférences ou, mieux encore, d'un colloque.

Cette succession d'hommages s'achèverait en point d'orgue par la Félibrée dont la date, non encore fixée, coïnciderait presque avec le centenaire de l'inauguration du buste. Au cours de cette même journée, ne serait-il pas possible d'exaucer un vœu cher aux félibres et à beaucoup de Scéens en dévoilant, dans la rue Aubanel, de nouvelles plaques indiquant au passant qui était vraiment Théodore Aubanel, félibre et poète provençal, 26 mars 1829 - 31 octobre 1886 ?

Mais je me tais, il est temps d'écouter le poète : « *Lis Estello* » descendent jusqu'à nous, chantées par nos amis de « La Cardelino ».

(*) Sur simple demande, le texte de cette intervention en langue d'Oc sera adressé à toutes les personnes intéressées. Ecrire à M. le Président du Comité d'organisation de la Félibrée, Hôtel de ville, 122, rue Houdan, 92331 SCEAUX CEDEX, ou téléphoner : (1) 46 61 29 50, poste 360.

Tradition félibréenne

Discours de M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux



Monsieur le maire honoraire,
Monsieur le majoral,
Mesdames et messieurs les présidents,
Amis félibres,
Mesdames, messieurs,

D'une Félibrée à l'autre, la tradition demeure, bien vivace, comme nous venons de le constater une nouvelle fois en entendant les propos des orateurs qui m'ont précédé et les chants qui ont agrémenté cette cérémonie.

Toutefois, d'une Félibrée à l'autre, les habitudes peuvent changer. Si j'ai demandé aux organisateurs de prendre la parole en dernier, c'est parce que j'avais cru comprendre que des questions importantes me seraient posées, appelant une réponse immédiate.

Cette réponse, je vais bien entendu la donner, mais auparavant, je voudrais dire combien la municipalité a apprécié que l'association des Méridionaux de Sceaux ait porté à sa présidence, à la suite de la démission pour raison de santé de notre vieil ami Caraman, M. Jacques Mourgues dont la modestie du propos liminaire est sans rapport avec la richesse historique du discours qu'il vient de prononcer.

Les félibres de Sceaux me paraissent avoir fait là un choix particulièrement heureux.

Je voudrais également, en vous transmettant ses regrets de ne pouvoir être présent parmi nous aujourd'hui, vous dire que M. Georges Poisson, conservateur en chef du musée de l'Ile-de-France, m'avait demandé de le décharger de ses fonctions de conservateur du jardin des félibres, compte tenu de ses multiples occupations et responsabilités.

J'ai accepté sa démission, et bien qu'il ne soit pas là pour les entendre, je lui adresse de très vifs remerciements pour le soin qu'il a toujours eu de remplir sa mission de la manière la plus vigilante qui soit.

Pour le remplacer, il m'a paru que Mlle Thérèse Pila, bibliothécaire municipale,

et aussi secrétaire générale de la société d'histoire locale, remplissait toutes les conditions requises.

Aussi, ai-je proposé sa nomination au conseil municipal qui l'a approuvé lors de sa séance de jeudi dernier.

Ainsi, le jardin des félibres — dont la taille est inversement proportionnelle à l'attachement que nous lui portons — reste dans de bonnes mains au moment où l'on me demande que l'un de ses « grands hommes » soit particulièrement honoré.

Parlant au nom du comité d'organisation de la Félibrée, vous avez suggéré, mon cher président, que soit ouverte une année « *Théodore Aubanel* » se déroulant de la présente Félibrée à celle de l'année prochaine, période permettant de couvrir à la fois le centenaire de sa mort et, à quelques jours près, celui de l'érection de son buste en ces lieux.

Eh bien, que votre vœu soit exaucé et que celui qui fut l'un des initiateurs de la tradition félibréenne de Sceaux soit honoré comme il convient tout au long de cette année.

Que cérémonies, conférences et exposition soient organisées selon le calendrier le plus approprié et, surtout, que ces manifestations s'efforcent de réunir, au-delà des fidèles de nos réunions félibréennes, d'autres admirateurs de ce grand poète de l'amour.

Enfin, détail qui a son importance, je ne manquerai pas de faire étudier la possibilité d'enrichir les plaques indiquant la rue Aubanel : de son prénom, bien sûr, mais aussi de quelques indications permettant aux Scéens et aux visiteurs de mieux le situer.

Mesdames, messieurs, il me reste à vous souhaiter de continuer de passer une très bonne journée sous un soleil qui conforte Sceaux dans sa situation d'enclave méridionale en Ile-de-France.

Comme Jean-Louis Oheix l'exprimait tout à l'heure et comme vous le ressentiez tous, je regrette que la Reine Odile ait dû renoncer à son projet de représenter ici le Félibrige. Nous en aurions été honorés et charmés.

De même, Mme Sapaly, ancienne Reine du Félibrige, m'a prié de vous dire combien elle regretterait qu'une obligation familiale la tienne éloignée de Sceaux aujourd'hui.

Enfin, je me dois d'être votre interprète auprès du Majoral Toulze pour lui dire une nouvelle fois combien sa fidélité nous touche et combien nous apprécions toujours la façon qu'il a de nous parler de Dieu à travers l'expression de ses convictions félibréennes.

Nous pouvons aussi remercier le Père Baverey qui a décidé de ne pas faire sonner les cloches pour la messe de 11 heures, mettant ainsi fin à une sorte de gag venant chaque année perturber notre réunion...

Merci, mesdames, messieurs, pour votre présence et pour votre aimable attention.



La médaille d'argent de Florian à M. Pierre Raynaud...



... et à Arturo Tejero.

Félibrée à Sceaux

En ce vingt et deux juin de l'an quatre-vingt-six
Pour glorifier à Sceaux poètes de jadis
Des pays du plein sud arrive un peuple immense,
Qui d'un ciel humide implore la clémence.

Une messe accueillante est dite en langue d'Oc
Par ce cher abbé Toulze, puis les discours ad hoc
Seront bien applaudis, sous l'œil ami des bustes
Des Félibres auxquels rendre hommage est si juste.

De tradition aussi, le défilé parcourt
Nos chemins piétonniers, suivant tous leurs détours,

Et faisant admirer robes multicolores
Puis musicale aubade, et danses de folklores.
Souvenir enchanteur du devoir accompli
Grâce aux gentils talents du Président Galy !

C'est au printemps fleuri, quelques jours après
[Pâques,
Qu'ici notre province est montée aux créneaux
De choix bien délicats : des Méridionaux
Est élu président l'aimable Mourgues Jacques.

Mais si Georges Poisson pour gérer n'est plus là,
Qui donc saura veiller au jardin des Félibres ?
Or, à la poésie un grand cœur toujours vibre :
Conservateur devint Demoiselle Pila.

La voici de l'enclos excellente gardienne
Pour le plus grand plaisir de chaque promeneur,
Promettant aux scéens de maintenir l'honneur
D'avoir été promu Cité Félibréenne.

André Herzog
29 juin 1986
Compte rendu pour le plaisir,
en attendant l'in extenso



Les Limousins de Paris.

La Coupo Santo.

Fantastique La de l'in

Soldes permanents du Prêt-à-Porter de 0 à 16 ans

84, RUE HOUDAN — SCEAUX — TÉL. 47 02 53 34

GRAND rayon de chaussures
pointure : du 16 au 36 Little Mary
de la naissance au 25 babybotte

VIE CULTURELLE

Après l'important événement culturel que fut l'exposition « 150 ans de Céramique » à l'Orangerie du château de Sceaux, avec plus de 13 000 visiteurs, l'année 1986 se poursuit...

Les événements relatés ici mettent très largement en évidence la richesse de la vie culturelle et du patrimoine de notre ville. 1986 n'est pas fini... Nous pourrions apprécier, tout au long du mois d'octobre, la célébration du centenaire de la naissance d'Alain-Fournier.

Par ailleurs, la bibliothèque, le Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux », la Maison des Jeunes et de la Culture et le Centre Social et Culturel des Blagis préparent une opération « portes ouvertes » les 25 et 26 octobre, nous donnant ainsi l'occasion de mieux les connaître et apprécier leur dynamisme. **M.S.**



Alain-Fournier par Louis Domérat.

Sceaux célèbre Alain-Fournier

Le 3 octobre 1886 naissait Henri-Alban Fournier (dit Alain-Fournier) à la Chapelle d'Angillon (Cher). Ses parents, instituteurs, seront nommés quelques années plus tard à Epineuil-le-Fleuriel où il passera toute son enfance. Après son baccalauréat et une tentative pour entrer à l'Ecole Navale, il vient au lycée Lakanal en octobre 1903. Il y restera trois ans à préparer le concours de l'Ecole Normale Supérieure, sans succès. Mais ces trois années seront fécondes en amitiés : c'est là qu'il fait la connaissance de Jacques Rivière, son meilleur ami et futur beau-frère et, également, c'est le moment où il découvre les poètes de son temps et la musique : Fauré, Debussy... De là, naîtra ce roman inoubliable, *Le Grand Meaulnes*, témoin de son enfance.

La ville de Sceaux a décidé de participer aux manifestations qui dans toute la France célébreront le centenaire d'un homme qui ne devait passer que 28 ans sur terre mais nous a laissé un chef-d'œuvre irremplaçable.

Manifestations prévues

• Du 6 au 25 octobre :

Exposition « Sur les pas d'Alain-Fournier » aquarelles de J.-M. Moreau, à la Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Ecoles.

Mercredi 8 octobre à 21 h :

Conférence de Françoise-Isabelle Guinle d'Allens : « *Alain-Fournier ou l'éducation sentimentale au début du XX^e siècle* », conférence proposée par la SIEP à l'ancienne mairie, 68, rue Houdan.

• Du 8 au 29 octobre :

Expositions « *Le Grand Meaulnes vu par ses illustreurs* », à la bibliothèque municipale, salle d'animation ; « *Alain-Fournier au lycée Lakanal* », exposition présentée par les Amis de Sceaux, à la bibliothèque municipale, salle du Fonds local.

• Du 8 au 31 octobre :

Exposition « *L'enfance d'Alain-Fournier* », présentée par le Centre Social et Culturel des Blagis.

• Jeudi 16 octobre à 20 h 30 :

Spectacle audio-visuel en stéréophonie « *Les étranges paradis d'Alain-Fournier et du Grand Meaulnes* » par Alain Rivière et Hubert Blisson à l'ancienne mairie, présenté par : les Amis de Sceaux, les Anciens Elèves du lycée Lakanal, les Gémeaux, le musée de l'Ile-de-France, Protection et Renouveau, Sceaux-Accueil.

Du côté de la bibliothèque municipale...

Juin... ensorcelé

La bibliothèque vous a fait goûter les contes et délices de la 1 002^e Nuit

Le 17 juin, la bibliothèque municipale, ensorcelée, s'est transformée en pays des mille et une nuits et a offert à ses amis lecteurs, jouvencelles et jouvenceaux plus blancs que la lune en son plein ou sages d'entre les sages, la dégustation d'une 1 002^e nuit, nuit plus blanche que le jour, nuit de partage de récits aux noyaux fourrés de sagesse et de plateaux chargés de délices des dattes, ces bédouines à la chair brune, et des amandes, ces perles qui se cachent dans leurs triples manteaux verts, et de gâteaux au miel échevelés.

Une conteuse et un joueur de luth sont venus tresser et rythmer ces contes venus du passé des âges et des moments, si savoureux en leur fraîcheur, et les assistants, à la limite de la réjouissance et de l'émerveillement, ont aidé de toutes leurs forces la conteuse à poursui-

vre les histoires de Sharzarde, car le fil de sa vie est suspendue au fil du récit...

Juillet/Août... paisible

En quête de livres et d'ombre, les passionnés de lecture ont pu apprécier que la bibliothèque reste ouverte.

Septembre... la reprise

La bibliothèque vous informe, notez bien...

• Horaires à la bibliothèque municipale :

Mardi : 12 h 30 à 18 h.

Mercredi : 10 h à 12 h et 15 h à 18 h.

Jeudi : 15 h à 18 h.

Vendredi : 12 h 30 à 17 h.

Samedi : 10 h à 12 h et 14 h à 17 h.

• Droit d'inscription annuel : enfants : 14 F ; adultes : 27 F.

• Prêt de livres : gratuit.

• Prêt de disques : une carte de 10 prêts pour 41 F.

A partir de septembre, l'Institut Florian, section de langue d'oc de la bibliothèque, modifie ses horaires : il sera ouvert, pour la consultation, le jeudi de 15 h à 18 h et le samedi de 14 h à 17 h.

Les activités d'animation reprendront en octobre avec la présentation d'une exposition préparée par la bibliothèque municipale sur le thème : « *Le Grand Meaulnes vu par ses illustreurs* », et d'une autre préparée par les Amis de Sceaux, société d'histoire locale, sur « *Alain-Fournier au lycée Lakanal* ».

En novembre, ce sera la présentation de Brühl, exposition préparée par les services culturels de notre ville jumelle.

En décembre : exposition-vente de santons organisée par les Méridionaux de Sceaux.

LE COEUR
TEL. 46.61.09.71
RUE PIETONNE SCEAUX

L'HIRONDELLE
16, place du Général de Gaulle - Sceaux
Remises progressives
LISTES DE MARIAGE
tél. 47 02 68 60 arts de la table • cadeaux

VIE CULTURELLE

360 comédiens à l'Orangerie du château de Sceaux ou « les métamorphoses de la céramique »

Au mois de juin dernier, dans le cadre de « Sceaux-Bourg-la-Reine, 150 ans de céramique », des enfants du musée vert participaient à une nouvelle aventure : l'animation d'une exposition.

Ils allaient, magiciens dotés d'étranges pouvoirs, faire vivre les faïences et les porcelaines des XVIII^e et XIX^e siècles. Comment ? Par le geste au service de l'imaginaire, aboutissement d'un long travail conduit au musée et à l'école.

De la maternelle au CM2, venant des écoles des communes de Sceaux, Antony, Cachan, Châtenay-Malabry, Malakoff, Le Plessis-Robinson, Fresnes, des jeunes allaient, à partir de l'étude des pièces présentées, inventer des histoires et des contes.

Devenus scénaristes, assistants de réalisateurs, chorégraphes, ils permettraient aux céramiques de se métamorphoser devant les spectateurs surpris et attentifs... Maître des contes, dont les plus grands avaient appris la morphologie et les codes, ils allaient créer du rêve. Les enfants devenus « trompe-l'œil », joueraient le jeu des manufactures spécialisées dans cet artifice savant. Nouveaux comédiens ambulants, ils s'installaient dans l'Orangerie, sur un tapis couleur de sable et faisaient place au théâtre.

Annie Beaudouin (école du Centre, Sceaux) a été la première à offrir le spectacle de sa classe de maternelle. Suivant un rythme musical, les petits ont ainsi déclaré ouvertes « les métamorphoses de la céramique » et ont permis aux visiteurs d'apprécier la qualité des travaux des enseignants au musée.

Les masques blancs, légers et charmants, de papillons et de fleurs de la classe de Mme Wal-lau (école du Petit-Chambord, Sceaux) sont venus butiner à l'Orangerie. Bouquets de fraîcheur, gracieux et fascinants, ils ont permis aux spectateurs de s'émerveiller de la nouvelle forme d'animation d'une exposition.

Petite histoire à dévorer...

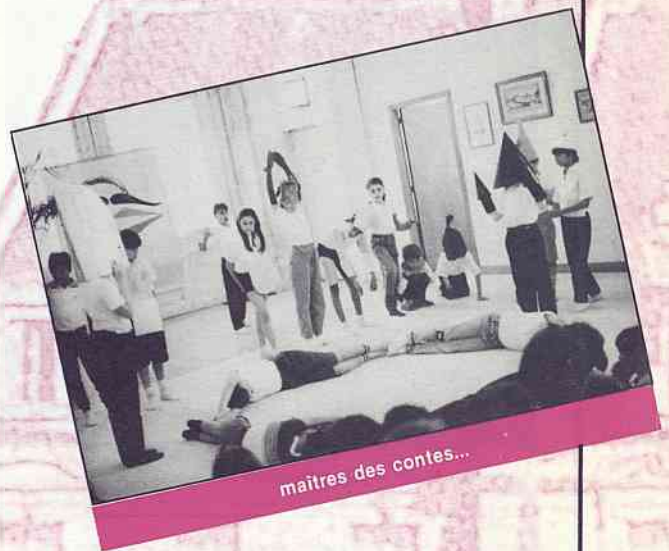
Après un travail régulier au musée vert, les élèves de la classe de Janine Chambord de l'école du Petit-Chambord de Sceaux, ont accepté avec enthousiasme de participer à l'expérience des « métamorphoses ». A la suite d'une étude des céramiques présentées au musée de l'Ile-de-France et d'une visite active de l'exposition, les enfants ont souhaité écrire une courte pièce.

Alice, Guillaume, David et leurs camarades sont devenus auteurs, scripte, scénographes, danseurs, coryphée. Le titre alléchant « Ah ! La grande bouche ! » vaut une explication : chaque enfant a un rôle précis : il choisit de devenir pièce ou partie de pièce de céramique. Il confronte l'imaginaire et la réalité (espace, pesanteur, etc.).

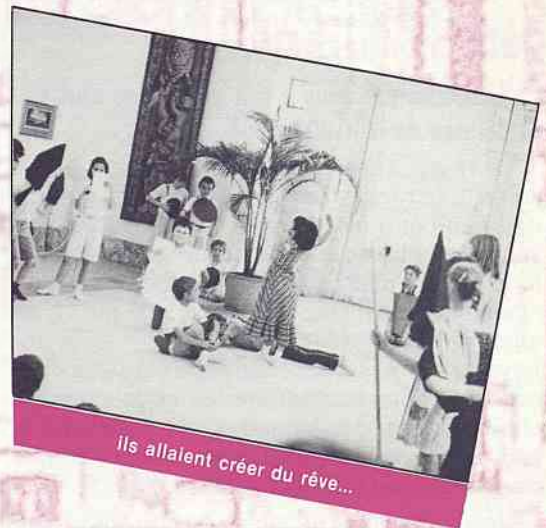
François l'olive, la douce-pomme, le charmant chou-pomme, la crevette agile, les cerises-nouveaux-pendants-d'oreille, la banane dépouillée, l'artichaut-aux-tresses-brunes, le poivre généreux attirent Grégory « le grand gourmand » qui se promène dans les plats et les assiettes en trompe-l'œil de la manufacture scénenne. Fourchette et couteau géant piquent et coupent en cadence fruits et légumes de faïence ; fatigués, ils s'insurgent contre ce trop dur labeur. Le terrible « grand gourmand » affamé nomme les aliments qu'il veut engloutir. Ceux-ci, affolés, veulent échapper au nouvel ogre et fomentent une révolte. Le « grand gourmand », fort en colère, s'empare de David, le pot à épices, et le jette violemment dans l'assiette géante (forme constituée par quatre enfants) qui éclate. Les faïences regagnent les potagers et les vergers, atteignent les espaces rêvés, laissant le « grand gourmand » dépité.

Jardins d'enfants avec oiseaux...

Deux classes de CM2 de l'école primaire Jeanne d'Arc de Sceaux ont présenté des spectacles particulièrement attractifs. Une étude de l'art des jardins de l'antiquité à nos jours, étroitement liée aux collections du musée, a conduit les élèves de Michèle Robion aux jardins suspendus de Babylone que Nabuchodonosor avait fait édifier pour Amyitis, nostalgique des



maîtres des contes...



ils allaient créer du rêve...



entreprise ***

BERGALET

Bureau - Correspondance

1, rue Marguerite - BP 3 - 92290 Châtenay-Malabry Tél. 43.50.06.58

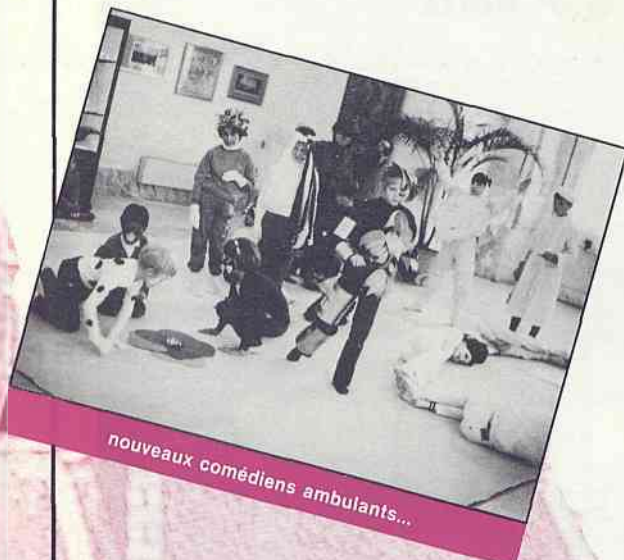
devis gratuits

PEINTURE • PAPIER PEINT

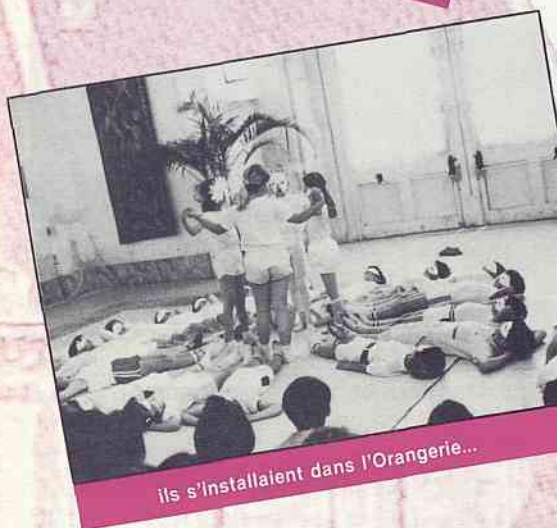
REVÊTEMENT SOLS ET MURS

RAVALEMENT

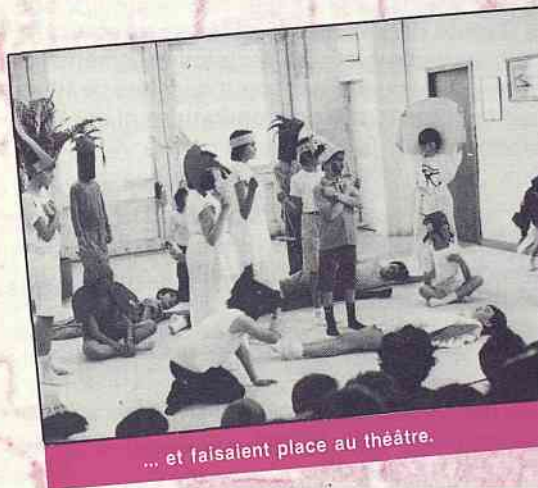
VIE CULTURELLE



nouveaux comédiens ambulants...



ils s'installaient dans l'Orangerie...



... et faisaient place au théâtre.

vertes collines de sa Médie natale. L'argument du spectacle défini, les écoliers ont fait une recherche sur les sons en relation avec la flore, la faune des jardins merveilleux. Un travail de trois mois a été nécessaire pour élaborer une « cassette de sons ». Un animal marchant dans le jardin était évoqué par un crissement de cailloux, un envol d'oiseau par le froissement d'un papier... Les éléments divers tels que cascades, orangers, rosiers, cyprès, myrtes s'animaient d'une nouvelle manière grâce aux bruits inventés. Cette écriture musicale déterminait la mise en place des acteurs.

Damien, Alexan, Pauline, Marguerite et leurs camarades, métamorphosés en singe, criquet, canard et plantes exotiques, évoluaient au son de cette composition musicale. Un être fabuleux, mi-automate, mi-oiseau, déambulait dans un espace imaginaire. Puis, vint le grand calme : tout était repos et attente, quand, au XVIII^e siècle, un céramiste scéen, séduit par ces jardins venus d'ailleurs, apposa une décoration différente sur ses pièces de faïence et porcelaine. Le jardin vécut à nouveau pleinement, inspirateur et inspiré.

Céramique à croquer...

Les visiteurs de l'exposition ont assisté à la résurrection de la duchesse du Maine, grâce à la classe de CM1 dont Nicole Ruel a la charge, à l'école Jeanne d'Arc de Sceaux.

Une histoire surréaliste, inventée par les écoliers, a permis à Louise-Bénédicte de Condé de reprendre vie grâce à une nourriture magique : à savoir les pièces de céramique de sa propre manufacture. Fruits, légumes, statuettes, touchés par « la théière enchantée » sont devenus aliments mystérieux, source de vigueur. Deux

sorcières ricanantes ont jeté un charme et ont permis les multiples transformations des personnages et des objets. L'éléphant de Dalpayrat a pu ainsi prendre une étrange forme et une partie de saute-moutons s'est engagée mêlant d'une agréable façon les manufactures de Sceaux et Bourg-la-Reine.

Quelques autres métamorphoses

De la savoureuse « Mousse au chocolat » préparée par la classe de Mme Burr (école Anatole-France, Le Plessis-Robinson) à l'évocation des dieux égyptiens par le potier de Ramsès (classe de Mme Guittet, Fresnes), sans oublier les spectacles de Geneviève Dubillon (Cachan) et de l'école nouvelle d'Antony... les spectateurs ont aimé toutes les « métamorphoses » nées de l'imagination créatrice des enfants et des enseignants.

Des parcours-découverte étaient proposés aux maîtres, aux élèves, aux parents durant l'exposition. Les visiteurs ont pu ainsi sillonner l'Orangerie, en cherchant l'assiette peignée, le canard-surprise, le coq orgueilleux et autres barbotines et glaçures.

Une vraie fête à l'Orangerie... Merci à tous.

Suzu Rozé-Sayettat,
Conservateur

Rob Mallet-Stevens ou de l'architecture contemporaine à Sceaux

Peu de Scéens connaissent en Rob Mallet-Stevens, dont on célèbre cette année le centenaire de la naissance, un éminent représentant de l'architecture des années vingt. Moins encore sans doute savent que l'une de ses œuvres figure au nombre des réalisations architecturales contemporaines dont peut légitimement s'enorgueillir notre ville, au même titre que les villas de Lurçat, rue Paul-Couderc ou le Chalet Blanc d'Hector Guimard, pour ne citer que les plus fameuses.

En effet, au 5 de l'avenue Le Nôtre, on peut apercevoir une villa construite en 1932 par l'architecte Robert Mallet-Stevens, construction où la pureté et l'élégance des volumes constituent les seules références à une volonté stylistique affirmée. Elle peut être considérée comme une référence de « l'architecture moderniste » tant appréciée des nouvelles générations d'architectes.

D'aucuns seront déroutés par l'abstraction de ses formes et l'impression d'extrême rigueur qui se dégage de l'édifice. Aussi, sont-ils invités à visiter l'exposition organisée du 4 au 28 septembre 1986 à la mairie du XVI^e arrondissement et à poursuivre cette quête initiatique en appréciant de visu cette partie contemporaine, parfois objet de controverses, de notre patrimoine culturel.

contrôle permanent
par professeurs diplômés



une ambiance de vacances toute l'année

- GYM D'ENTRETIEN
- AÉROBIC
- STRETCHING
- MODERN JAZZ

- LEG LIFTING
- PRÉPARATION AU : TENNIS, SKI
- PROGRAMME D'AMINCISSEMENT
- MUSCULATION

- SAUNAS
- BAIN A REMOUS
- BRONZAGE INTÉGRAL UVA
- ESPACE DÉTENTE

VERRIÈRES-LE-BUISSON, (Z.A.) 1, rue des Gardes - Tél. (1) 69 20 98 45
Entre le stade d'Antony (Allende) et le stade de Verrières (Desnos)

LOGEMENT SOCIAL

L'effort de construction de logements à Sceaux



Patio du Groupe Renaudin.



11, avenue Carnot.

Evolution de la construction

Des logements de toute nature se construisent encore à Sceaux, bien que les terrains disponibles soient rares et chers. Notre ville, à dominante verte, bien équipée en commerces et établissements d'enseignement, attire toujours très fortement les chercheurs de logement, ce qui incite les constructeurs à essayer d'utiliser au mieux les possibilités de notre plan d'occupation des sols. Quelques informations sur la construction à Sceaux, soit libre, soit à caractère social, permettront de préciser les efforts de tous et, notamment, ceux de notre office public d'habitations à loyer modéré.

L'analyse des permis de construire accordés aux particuliers, de 1982 à 1985 inclus, donne un total de 118 logements tout à fait nouveaux et de 33 extensions de bâtiments existants. Sur ces 33 extensions, 25 portent sur des surfaces de 40 à 160 m² et peuvent donc être considérés comme équivalentes à 25 logements neufs. On peut donc admettre 143 logements neufs particuliers.

A ces chiffres doivent être ajoutés, d'une part, les logements situés dans l'opération Charaire (première phase) soit 33 logements libres et 49 logements aidés, d'autre part, les logements réalisés par notre office d'HLM, soit 117 (dont une soixantaine pour les réhabilitations complètes d'immeubles qui ne faisaient pas partie du patrimoine de l'office). On obtient un total de 342 logements.

Rapporté au nombre total de logements, soit 7 885 au dernier recensement, cet accroissement est de l'ordre de 4,4 %. Près du tiers du total concerne le logement neuf social, ce qui souligne son importance et montre qu'en égard aux 1 620 logements sociaux de Sceaux, cet accroissement est, en valeur relative, deux fois plus fort que celui du logement libre.

Le parc de logements sociaux

Cette constatation, relativement peu connue, mérite d'être soulignée. Actuellement, la gestion des logements sociaux se répartit comme suit :

Sociétés gestionnaires	Nombre de logements
Société Centrale Immobilière de la Caisse des Dépôts d'Ile-de-France (y compris la Société d'Economie Mixte des Blagis)	789
Société Anonyme de la Vallée de la Seine	189
Société Anonyme Coopération et Famille	115
Office Public d'HLM de Sceaux ..	530
Total	1 623

Le pourcentage de logements sociaux est de 20,3 %, peu inférieur au pourcentage moyen du département des Hauts-de-Seine (24 %). L'équilibre sociologique de Sceaux est sans doute meilleur qu'on ne le pense généralement. Mais surtout, l'effort de construction de logements sociaux se poursuit avec ténacité. Notre office public d'HLM — présidé par M. Mermet, ancien maire adjoint —, au conseil d'administration duquel siègent deux maires adjoints (MM. Herzog et Philippe) et deux conseillers municipaux (MM. Kaepelin et Quintero), recherche toutes les solutions d'extension de son patrimoine et veille à l'entretien convenable de ce qui existe. Il attache une attention particulière à l'harmonie architecturale de ses projets, dans le cadre de la réglementation fixée par notre plan d'occupation des sols. Celui-ci ne permettrait pratiquement plus de construire des tours ou des immeubles en forme de barre importante.

Les constructions sociales sont donc maintenant voisines, dans leur aspect, des constructions libres et, sauf rares exceptions, également dans leur confort d'équipement.

Les constructions récentes d'HLM

Depuis 1981, la construction neuve et la réhabilitation complète de certains logements de notre office concernent neuf dossiers de financement pour réaliser les opérations ci-dessous, proches pour la plupart du centre ville :

Opérations	Nombre de logements
21, 23 et 15, rue des Imbergères ..	9
10, rue Florian	3
19, rue des Imbergères (RPA, résidence personnes âgées)	59
11, avenue Carnot	10
9 bis, allée Estérel-Savoie	18
29-33, rue des Ecoles	12
Groupe Renaudin	6
(et 9 agrandissements)	
Total	117

Au total, l'office gère aujourd'hui 477 logements ou 530 avec la résidence pour personnes âgées où il a construit et rénové, mais qui est gérée par le Centre Communal d'Action Sociale.

D'autre part, au cours des dernières années, 49 logements sociaux ont été construits dans l'îlot Charaire par la Société Anonyme de la Vallée de la Seine.

LOGEMENT SOCIAL



Chalet du Parc.



Résidence Jean-Perrin.

Les travaux en cours

Le chalet du Parc

Il s'agit d'une réhabilitation avec agrandissement. Ce dernier résulte de la construction d'une cage d'escalier rendant des étages indépendants, ainsi que des salles sur deux niveaux utilisant en surplomb la sortie du parking. L'ensemble remet bien en valeur la silhouette agréable du chalet et permet l'aménagement de trois logements bien distribués, avec en outre une installation correcte des bureaux de l'office qui vont quitter le 15, avenue de Verdun. Les travaux s'achèvent au début de l'automne 1986.

Le 8, rue Florian

L'opération comporte huit logements, complétant l'immeuble récent du 10, rue Florian. Son volume et certains détails architecturaux doivent assurer une bonne insertion dans le tissu urbain du vieux Sceaux constitué par les rues des Imbergères et Florian. Son achèvement est prévu en avril 1987.

Le 28, avenue Jean-Jaurès

Le projet consiste à transformer d'anciennes salles de laboratoires en neuf logements, avec les aires de parking nécessaires et la plantation en limite de voirie de quatre arbres de haute tige, afin de créer une masse de verdure dans la perspective de l'avenue. L'office a fait l'acquisition de l'immeuble au prix des domaines. Le montage financier conduit à des logements de type intermédiaire, c'est-à-dire à loyer intermédiaire entre les loyers libres et les loyers HLM, ce qui évite les prêts locatifs aidés de l'Etat, difficiles à obtenir. L'achèvement des travaux est prévu en mars 1987.

Les projets

Les principales études, quasi-terminées pour la plupart, concernent les opérations ci-après.

La rue des Aulnes

Actuellement, trois pavillons vétustes exigent des frais de gros entretien élevés. Une meilleure utilisation du terrain permet en les démolissant de construire dix logements bien aménagés, soit sept de plus, en évitant les frais ci-dessus évoqués. Les dix parkings nécessai-

res sont envisagés, dans une extension du parc souterrain voisin.

La rue Pasteur

Deux terrains, délaissés des emprises de l'avenue départementale passant aux Quatre-Chemins, permettent de construire trois logements. Le permis de construire est obtenu et les discussions d'acquisition des parcelles sont en cours.

La rue Paul-Couderc, groupe Chrétienté

Par suite de la mauvaise qualité du sous-sol et de l'insuffisance de certaines fondations, d'importantes fissurations sont apparues, dont la consolidation serait très onéreuse. La démolition de huit logements est envisagée et un concours entre concepteurs, lancé au cours du premier semestre, a montré qu'une meilleure utilisation du terrain permettrait de construire trente logements.

L'îlot Benoît

En l'état actuel des études de la SCIC, cet aménagement, dont l'équilibre financier est difficile, comporte la réalisation de vingt-quatre logements sociaux. La SCIC doit en confier à notre office la maîtrise d'ouvrage.

La rue des Imbergères (par emprise sur une partie de l'école du Centre)

La réalisation progressive d'un réaménagement à l'école du Centre, libère d'importantes surfaces, sur lesquelles les premières esquisses montrent la possibilité de construire vingt à trente logements.

En résumé, les projets envisagés, et dont les études s'achèvent, portent sur près d'une centaine de logements, en sus de la vingtaine en cours d'aménagement. Mais c'est ici le lieu de rappeler que l'Etat garde la maîtrise du logement social : il en assure souverainement le financement, en octroyant des prêts locatifs aidés — les PLA — nécessaires pour que le coût de la construction reste inférieur aux prix plafonds, eux aussi fixés par l'Etat. Le ministre de l'urbanisme n'obtient, dans le cadre des arbitrages budgétaires, qu'une partie des PLA nécessaires et les répartit entre les départements. La répartition entre communes est ensuite faite, chaque année, par le commissaire de la République, dans chaque départe-

ment. Force a été de constater, qu'au cours des trois dernières années, les PLA ont été bien faibles à Sceaux, alors que nos demandes étaient cinq à dix fois supérieures et que les PLA étaient beaucoup plus élevés dans des communes voisines ! Cette insuffisance notoire a donné lieu à de multiples protestations, notamment lors de la venue du préfet en notre ville le 30 mai dernier : la promesse fut faite alors de redresser cette situation.

Les travaux d'amélioration

Au cours des cinq dernières années, un gros effort a été fait par l'office pour améliorer les résidences anciennes de son patrimoine. Ces travaux sont financés par prêts et subventions de l'Etat, du département, de la région et, dans une proportion notable, par les fonds propres de l'office. Les améliorations portent sur la plupart des points suivants : isolation thermique et ravalements extérieurs, agrandissement des halls d'entrée et des cuisines, modernisation des installations sanitaires et électriques, boîtes aux lettres, systèmes de sécurité, portes blindées, aires de jeux.

L'isolation thermique par le choix technique retenu (bardage extérieur en éternit, remplacement de menuiserie, création de toitures) a renouvelé l'architecture des bâtiments et procure une économie de 30 % sur le chauffage.

Une mention spéciale doit être donnée aux quatre-vingt-trois logements de la résidence Jean-Perrin dans laquelle, outre les modernisations précitées, un parking semi-enterré de quarante boxes a été réalisé, avec espace vert au-dessus et réaménagement des circulations autour du groupe.

L'exposé ci-dessus permet de conclure que les opérations d'amélioration et de construction concernant le logement social à Sceaux sont dans la ligne des objectifs que s'étaient fixés en commun la ville et son office municipal, à savoir :

- accroître le nombre de logements à offrir aux jeunes ménages ;
- augmenter leur confort à tous égards ;
- les faire participer à la reconquête du centre ville.

Certes, ces travaux conduisent à certaines hausses de loyer, tempérées cependant par une baisse des charges et surtout, pour les personnes à revenu modeste, par l'Aide Personnalisée au Logement (APL). Par ailleurs, les possibilités d'exécution sont freinées par la lourdeur des procédures administratives et par les difficultés de financement programmé par l'Etat, conséquence du principe même du loyer modéré. Qu'il nous soit permis d'espérer la réalisation des nombreux projets envisagés dans un délai raisonnable !



André Herzog
maire adjoint chargé de l'urbanisme

ACTION SOCIALE

Déjeuner-spectacle du troisième âge

Comme chaque année à l'occasion des fêtes de Sceaux, un déjeuner-spectacle présidé par M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux qu'accompagnait M. Bruno Philippe, maire adjoint chargé des affaires sociales, a été offert aux personnes âgées le 20 juin dernier.

C'est au gymnase des Imbergères que les 320 convives se sont retrouvés par une belle journée ensoleillée.

Le soleil était aussi sur la scène où la chanteuse antillaise Bettina Blin et ses danseuses ont su divertir les participants et même entraîner quelques-uns d'entre eux dans des danses rythmées.

Chaleur, détente et amitié ont été les maîtres mots de ce déjeuner-spectacle.



La caisse d'allocations familiales communique

Ayez le réflexe « fleur bleue »

Sachez qu'une fois votre dossier constitué, les paiements s'effectuent régulièrement **tant qu'un changement n'intervient pas dans votre situation familiale ou professionnelle, celle de votre conjoint ou concubin(e) ou celle des personnes à charge.**

Sachez aussi que tout changement de situation peut se répercuter sur vos droits, à votre **détriment** comme à votre **avantage**.

Signalez sans délai toute modification survenant dans :

- **Votre situation familiale :** mariage, début ou cessation de vie commune, divorce, séparation, décès.
- **Votre situation professionnelle :** chômage indemnisé ou non, appel sous les drapeaux.
- **La situation de vos enfants :** enfant cessant d'être à charge, poursuivant ou non des études après seize ans, entrant en apprentissage, etc.
- **Votre domicile.**

Pour signaler toutes ces modifications, **gagnez du temps en vous adressant à la permanence de votre commune, prévenez votre caisse :** CAFRP, 77, à 83, avenue du Général-de-Gaulle, 92148 Clamart Cedex.

Attention : la permanence administrative de la caisse d'allocations familiales de Clamart qui se tient à Sceaux, 1 bis, rue du Maréchal-Joffre a lieu maintenant le mercredi de 9 h à 12 h et non plus le jeudi matin.

L'ILCOPA* communique

Du 17 au 24 septembre, se tiendra « *Cité Bleue 86* » : une cité dans la ville avec ses boutiques, ses quartiers, sa mairie, son école, etc. Cette exposition destinée aux retraités et pré-retraités permettra à ceux-ci d'être informés de leurs droits et possibilités à travers stands, colloques et animations multiples. Patronnée par le sénat, le conseil économique et social, les ministères, « *Cité Bleue* » bénéficie du soutien actif de la Ville de Paris et de l'Association des maires de France.

- Entrée : Quai Branly de 10 h à 19 h.
- Tarif : 25 F (groupes : 22 F).

Le dimanche 21 septembre se déroulera la Grande Fête de la Forme, organisée par le journal « *Notre Temps* » et VVF (Village, Vacances, Famille) avec le concours de France Inter. Au programme de cette journée : randonnée pédestre (4 circuits), randonnée cycliste de Paris à Versailles, concours inter-générationnel proposé aux randonneurs constitués en équipes de trois générations différentes, grande fête à Versailles face au château.

Pour tous renseignements sur cette 4^e Grande Fête de la Forme, téléphoner au 42 56 09 83.

La semaine nationale des personnes âgées et de leurs associations se déroulera du 13 au 19 octobre 1986. Le thème est « *Ensemble et en forme* ». Devant l'intérêt suscité par cette manifestation l'an dernier à Sceaux, nous avons décidé de la reprendre cette année. Le programme détaillé sera diffusé par voie d'affiches et de tracts.

Renseignements : Centre Information Accueil Service (CIAS), Centre Social Charaire, tél. 46 61 65 24, du lundi au vendredi de 10 h à 12 h.

* Instance Locale de Coordination des Services aux Personnes Agées.

Informations CIAS

Le Centre Information Accueil Services, CIAS, lieu d'accueil et d'informations à caractère administratif, social, pratique, de loisirs... est aussi à votre disposition pour recueillir offres et demandes de services et pour orienter vers les organismes compétents.

Attention ! une nouvelle adresse, de nouvelles permanences

Centre social Charaire

Square Blanche Le Chevallier
Tél. 46 61 65 24
du lundi au vendredi, de 10 h à 12 h.

Centre Social et Culturel des Blagis — CSCB

2, rue du Docteur-Roux
Tél. 46 60 61 22
le lundi et le jeudi, de 14 h à 16 h.

Jeunes 16 à 25 ans

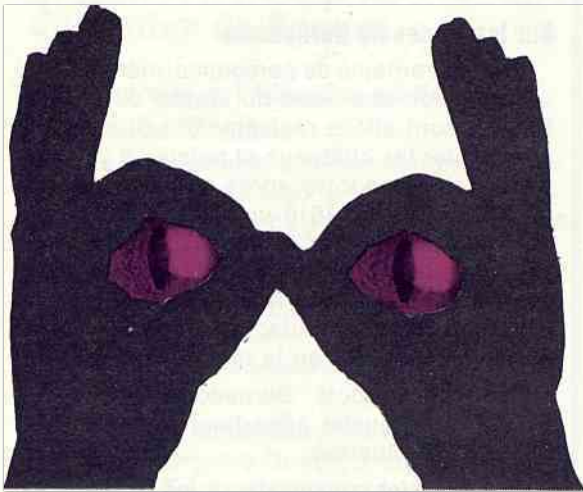
Sylvie Fréville, responsable de la permanence d'accueil rappelle à tous les jeunes âgés de 16 à 25 ans qu'elle se tient à leur disposition pour les informer du nouveau dispositif emploi contrat d'adaptation — contrat de qualification et stages d'initiation à la vie professionnelle.

Permanences

CSCB, 2, rue du Dr-Roux, mardi matin.
Tél. 46 60 51 18.
MJC, 21, rue des Écoles, mercredi après-midi. Tél. 43 50 05 96.

ASSOCIATIONS

Les Gémeaux



Cette saison 1986-87 se veut variée, brillante ; vous retrouverez nos spécificités et les grands axes de notre projet artistique.

Tout d'abord le jazz. Notre premier pari gagné avec le lancement de « *Sceaux What !* » et une fréquentation de 100 % sur la première saison, nous vous attendons, comme d'habitude, tous les vendredis à 22 h 30 avec l'actualité de cette forme d'expression, mais nous irons au-delà avec deux événements à la rentrée :

- un coup de projecteur sur un « grand » homme et ses différentes facettes et talents : Daniel Humair, le peintre et le musicien ;
- l'accueil du « 7^e Festival de Jazz de Paris », qui se décentralise en Ile-de-France pour la première fois.

Vous retrouverez bien entendu nos « *Rendez-vous chorégraphiques* » en janvier-février avec

plusieurs chorégraphes hors pair. Des rendez-vous maintenant attendus.

Le théâtre de marionnettes et des formes animées sera rassemblé cette saison dans un événement en mars-avril en liaison avec « *Les Semaines de la Marionnette à Paris* » qui se dérouleront cette année dans la Grande Halle de la Villette ; il se décentralisera aux Gémeaux.

Et aussi, des grands rendez-vous théâtre, avec Viviane Théophilidès, Anne-Marie Lazarini, Jean-Claude Gal.

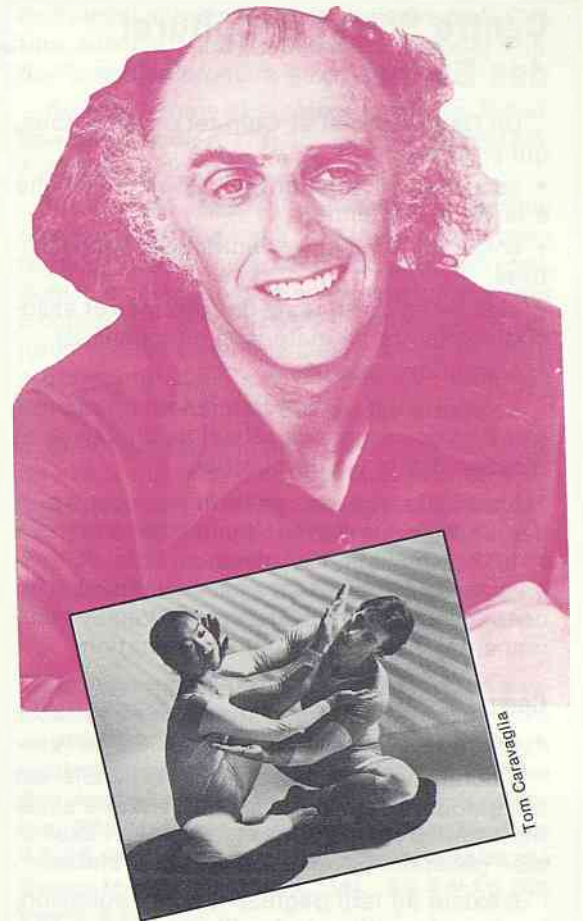
Des rendez-vous cinéma tout au long de l'année ; premier film le 17 septembre. Sans oublier nos grandes soirées de rentrée, sous le signe de l'humour, avec « *Les chaussures de Madame Gilles* », le vendredi 26 septembre ; *Sol*, après le Théâtre de la Ville vous présentera son nouveau spectacle le mardi 7 octobre.

Grand moment de danse le vendredi 17 octobre au Théâtre des Sources à Fontenay-aux-Roses, Alwin Nikolais, après la Biennale de la danse de Lyon, sera pour très peu de représentations en région parisienne, il vous présentera une rétrospective de ses œuvres les plus marquantes.

Enfin, notez bien : Gilles Vigneault, le mercredi 5 novembre.

Devenez un spectateur privilégié

Pour tous ces spectacles, les Gémeaux vous proposent différentes formes d'adhésion, individuelles et collectives. N'hésitez pas à nous contacter. Nous sommes à votre disposition à l'accueil et au téléphone du lundi au vendredi de 14 h à 22 h, le samedi de 10 h à 13 h et de 14 h à 22 h (les soirs où il n'y a pas de spectacle vivant, ce service s'arrête à 19 h). A très bientôt.



Nikolais Dance Theatre, le 17/10.
Gilles Vigneault, le 5/11.

Tous renseignements au Centre d'Action Culturelle les Gémeaux, 49, avenue Georges-Clemenceau. Tél. 46 60 05 64.

Maison des Jeunes et de la Culture

Tennis de table à Sceaux

Le mois de juin 1986 a marqué l'aboutissement de la première saison d'activité de cette nouvelle section de la MJC de notre commune. Les entraînements et compétitions ont rassemblé une moyenne de 25 jeunes de 9 à 15 ans tout au long de l'année.

Comment mieux présenter cette activité qu'en évoquant un petit bilan de la saison 1985/86 ? Les entraînements des samedis après-midi et dimanches matin ont été suivis avec une assiduité révélatrice de l'attrait que ce sport peut exercer sur les jeunes. Les résultats des compétitions sont venus récompenser les efforts déployés : de nos deux équipes engagées en UFOLEP, l'une finit 5^e et l'autre 10^e. Sur les 15 clubs qui se rencontraient au niveau régional, deux de nos jeunes, Frédéric Blancher (minime) et Véronique Sahal (cadette), ont atteint le stade de critères individuels régionaux dans lesquels ils ont honorablement figuré.

Un premier stage de perfectionnement technique a été organisé dans le cadre confortable et adapté du Domaine des Rochers Saint-Pierre, en bordure de la forêt de Fontainebleau.

Il a rassemblé les huit jeunes les plus prometteurs pendant 5 jours en février 86.

Un mini-tournoi a rassemblé 30 jeunes engagés, concluant la saison avec la traditionnelle remise des récompenses les 21 et 22 juin. Les mini-stages du 16 juin au 4 juillet ont ouvert la transition vers la saison à venir.

Cette saison 86/87 se dessine déjà au moins dans ses grandes lignes :

- développement de nos « *créneaux* » d'entraînement, le mercredi de 14 à 18 heures, le jeudi de 20 à 22 heures, le samedi de 14 à 18 heures ;
- engagement de la section en Fédération Française de Tennis de Table pour trois équipes de jeunes et nos meilleurs individuels ;
- prise de contact avec la direction des quatre écoles primaires en vue de l'organisation d'un « *premier pas pongiste* » au 1^{er} trimestre, destiné à faire découvrir aux enfants de 10 à 12 ans la pratique de ce sport ;
- reconduction du stage de perfectionnement technique à la Toussaint et d'un tournoi de fin d'année courant juin 87.

L'excellent démarrage de cette nouvelle section est à porter au crédit de l'animateur responsable, Laurent Kaepelin, dont le dévouement et l'enthousiasme ont été communicatifs ; grâce également à la compétence techni-

que de notre jeune entraîneur, J.-P. Rodrigo, qui a suscité le bon esprit, le réel intérêt et l'assiduité de nos jeunes ; sans oublier, enfin, l'amical soutien de tous les parents.

L'animathèque-MJC se félicite d'avoir favorisé la promotion de ce sport en développant des conditions favorables pour accueillir, aujourd'hui comme demain, les nouveaux adhérents.

Les inscriptions pour le tennis de table auront lieu à l'animathèque-MJC, 21, rue des Ecoles : vendredi 19 septembre de 18 h à 20 h 30 pour les nouveaux.

Expositions

Durant la deuxième quinzaine du mois de septembre : exposition de travaux réalisés par les animatrices d'artisanat de la MJC.

A partir du 6 octobre 86 et jusqu'au 25 octobre : à l'occasion du centenaire de la naissance d'Alain-Fournier, le peintre Jean-Maurice Moreau vous offre une rétrospective de l'itinéraire de l'auteur, à partir de son œuvre.

Pour toutes les activités culturelles, artistiques ou sportives, les inscriptions sont ouvertes depuis le début du mois de septembre.

Se renseigner à la MJC, 21, rue des Ecoles. Tél. 43 50 05 96.

ASSOCIATIONS

Centre Social et Culturel des Blagis

Un Centre Social et Culturel ouvert à tous, qui propose :

- accueil et information sur tout ce qui touche à la vie quotidienne,
- soutien aux initiatives individuelles et collectives,
- aide technique à la vie des groupes et associations (prêts de matériels, de locaux...),
- animations, ateliers,...

Le centre est un lieu permanent de rencontres et d'échanges, de réflexion, d'analyse et d'action sur la vie du quartier.

L'association de gestion du centre a demandé, sous forme d'une convention, à l'ALFA (association « Animation, Loisirs Familiaux, Action Sociale ») d'assurer la direction du centre ainsi que l'encadrement de l'équipe permanente assurant accueil et animation.

Comment participer ?

• En adhérant à l'association de gestion

L'adhésion 86/87 est fixée à 45 F. Elle est obligatoire et individuelle. Elle permet d'accéder à toutes les activités et de voter à l'assemblée générale. Elle n'est pas renouvelable.

Il existe un tarif dégressif, pour l'adhésion, basé sur la notion de famille :

- 1^{re} personne d'une famille : 45 F,
- 2^e personne d'une famille : 30 F,
- 3^e personne d'une famille : 20 F, (même tarif qu'en 85/86).

• En s'inscrivant dès septembre 1986 de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h auprès des animateurs et des services compétents, présents pour vous renseigner.

Informations diverses et d'importance

Un projet de convention, entre le quartier des Blagis (communes de Sceaux, Fontenay-aux-

Roses, Bagneux) et le conseil départemental de prévention de la délinquance, a été élaboré. Il doit nous amener, en octobre 1986, à proposer un certain nombre d'objectifs à atteindre sur 1987, dans les domaines suivants :

- aménagement de quartier,
- emploi - formation,
- loisirs quotidiens,
- vie collective et responsabilité des résidents,
- sécurité,
- institutions du quartier.

Des commissions de travail sont en place depuis le 28 avril dernier ; elles ont repris leurs activités dès le 1^{er} septembre... Elles attendront et susciteront les réflexions et propositions des habitants et usagers.

Renseignez-vous dès maintenant auprès des responsables du centre sur cet important projet ; nous sommes tous concernés !

A l'étude :

- la construction dans les jardins du centre d'un golf miniature...
- la création d'une restauration associative...

En cours :

- la confirmation de la transformation de notre service de documentation en « point relai » du CIDJ.

Nouvelles activités en prévision :

- un cours d'italien,
- un cours de dactylographie,
- un cours de modelage et sculpture sur terre.

Si un ou plusieurs de ces ateliers vous intéressent, nous vous demandons de nous le faire savoir rapidement. Merci.

Pour tous renseignements : Centre Social et Culturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux. Tél. 46 60 51 18.

Accueil : du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 21 h, le samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Association des Amis du Musée de l'Ile-de-France

Sur les traces de Bernadotte

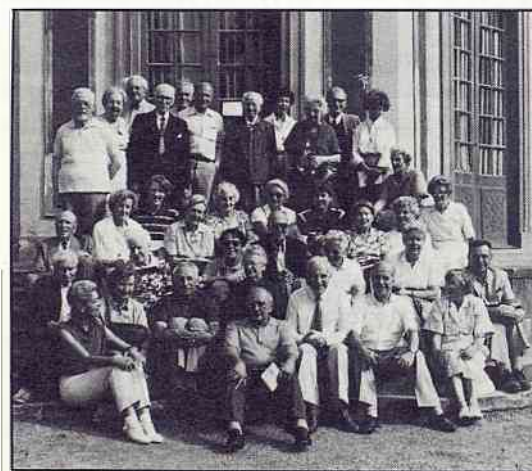
Une quarantaine de personnes, membres de l'association des Amis du Musée de l'Ile-de-France, sont allées récemment à Stockholm, pour visiter les châteaux et palais où vécut le maréchal Bernadotte après qu'il est devenu prince héritier en 1810 puis roi de Suède en 1818 sous le nom de Charles XIV Jean. Rappelons que le 17 août 1798, Bernadotte avait épousé Désirée Clary à Sceaux, ainsi qu'en témoigne l'acte de mariage établi le 30 thermidor an VI conservé en la mairie de Sceaux.

Pour les Suédois, Bernadotte désigne la dynastie à laquelle appartient le roi actuel, Charles XVI Gustave.

Reçus par les conservateurs, les participants au voyage ont pu admirer les appartements et salles de réception, dont une grande partie du mobilier de l'époque de Bernadotte a été conservée.

Les plus intrépides ont ensuite traversé la Suède d'Est en Ouest (de Stockholm à Gothenbourg) en empruntant, pendant quatre jours, une série de canaux creusés pendant le règne de Bernadotte. Voyage dans l'espace autant que dans le temps puisque le bateau qui les transportait avait été construit en 1912.

Si vous souhaitez participer aux activités des Amis du Musée de l'Ile-de-France, prenez contact avec Mme Ariès, château de Sceaux, tél. 46 61 06 71.



Association des Artistes Scéens

Avec la rentrée, les Artistes Scéens vont reprendre leurs activités. Le premier mardi de chaque mois, ils se réuniront à nouveau à la Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Ecoles. La première réunion étant fixée au mardi 7 octobre, chacun aura le temps de mettre la dernière main aux travaux de l'été. Cela promet du plaisir pour les yeux.

Au mois de septembre, les œuvres de Mme Heinz orneront les murs de la Caisse d'Épargne de Paris, avenue de Camberwell.

Renseignements : Mme Henriot, tél. 47 02 49 60.



ASSOCIATIONS

Société d'Instruction et d'Éducation Populaires du canton de Sceaux

Alain-Fournier ou l'éducation sentimentale au début du XX^e siècle

Dans le cadre des diverses manifestations qui auront lieu à Sceaux à l'occasion du centenaire de la naissance d'Alain-Fournier, Mme Françoise-Isabelle Guinle d'Allens évoquera son souvenir le mercredi 8 octobre, salle de l'ancienne mairie, 68, rue Houdan, à 20 h 45, lors d'une conférence : « *Alain-Fournier ou l'éducation sentimentale au début du XX^e siècle* ».

Le père de Mme Françoise-Isabelle Guinle d'Allens, Alexandre Guinle, a été le condisciple d'Alain-Fournier au lycée Lakanal et son ami. C'est dire tout l'intérêt que présente la conférence de Mme Guinle d'Allens, conférence qu'elle illustrera à l'aide de diapositives et de documents personnels.

L'entrée à cette conférence est libre.

Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux

Le Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux (CPBRS) reprendra ses activités le dimanche 14 septembre 1986, salle des réunions, 7, place Condorcet à Bourg-la-Reine, de 10 h à midi.

Au cours de la session 1986/87, le CPBRS prêtera son concours aux manifestations organisées à Sceaux à l'occasion du centenaire de la naissance d'Alain-Fournier. Il sera également présent au forum préparé par la municipalité de Bourg-la-Reine, les 19 et 20 septembre prochains.

Le Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux tient ses réunions le deuxième et le quatrième dimanche de chaque mois, de septembre à juin, de 10 h à midi, salle des réunions, 7, place Condorcet à Bourg-la-Reine. Au cours de ces rencontres, les adhérents peuvent consulter les carnets de circulation mis à leur disposition, consulter les ouvrages philatéliques de la bibliothèque, obtenir ou commander des fournitures philatéliques à des conditions particulièrement avantageuses, participer à des discussions philatéliques, en résumé, se tenir au courant de l'actualité. Le bulletin trimestriel édité par le CPBRS a obtenu une médaille de bronze à l'exposition régionale de Versailles, en avril dernier.

Philatélistes isolés, n'hésitez plus ! Venez rejoindre vos amis du Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux. Tout renseignement utile peut vous être donné au cours d'une réunion dominicale où vous êtes cordialement invité, ou par correspondance adressée au **Président du CPBRS — Boîte Postale 35, 92340 Bourg-la-Reine** (joindre une enveloppe timbrée pour la réponse).

Samedis Musicaux de Sceaux les Amis du Conservatoire

Saison musicale 1986/87

En été, les festivals, de plus en plus nombreux, sont souvent l'occasion pour de nombreuses personnes de faire un premier pas pour aller écouter un concert. Notre saison musicale 1986/87 permettra à tous ces nouveaux mélomanes et à tous nos fidèles habitués de retrouver, à partir d'octobre, un samedi de chaque mois, une formation de chambre dont le nom apparaît souvent à l'affiche des salles parisiennes.

On peut citer ainsi : l'**ensemble instrumental Jean-Walter Audoli**, en octobre, et l'**orchestre de chambre tchécoslovaque de Prague**, en janvier, le **quatuor Rosamonde**, en février, le **quatuor Bartholdy**, en mars, le **duo piano-violon de Catherine Collard et Catherine Courtois**, en décembre et le **trio d'anches Osi** en mai. Le chant ne se fera pas oublier puisque Colette Comoy donnera un récital en mai. Elle sera accompagnée au piano et à la clarinette. Enfin, le 15 novembre, le pianiste Mikhaïl Rudy présentera un récital qui nous permettra d'entendre des œuvres de Beethoven et Schubert.

Notez bien...

Le samedi 11 octobre, l'ensemble instrumental Jean-Walter Audoli (orchestre régional d'Ile-

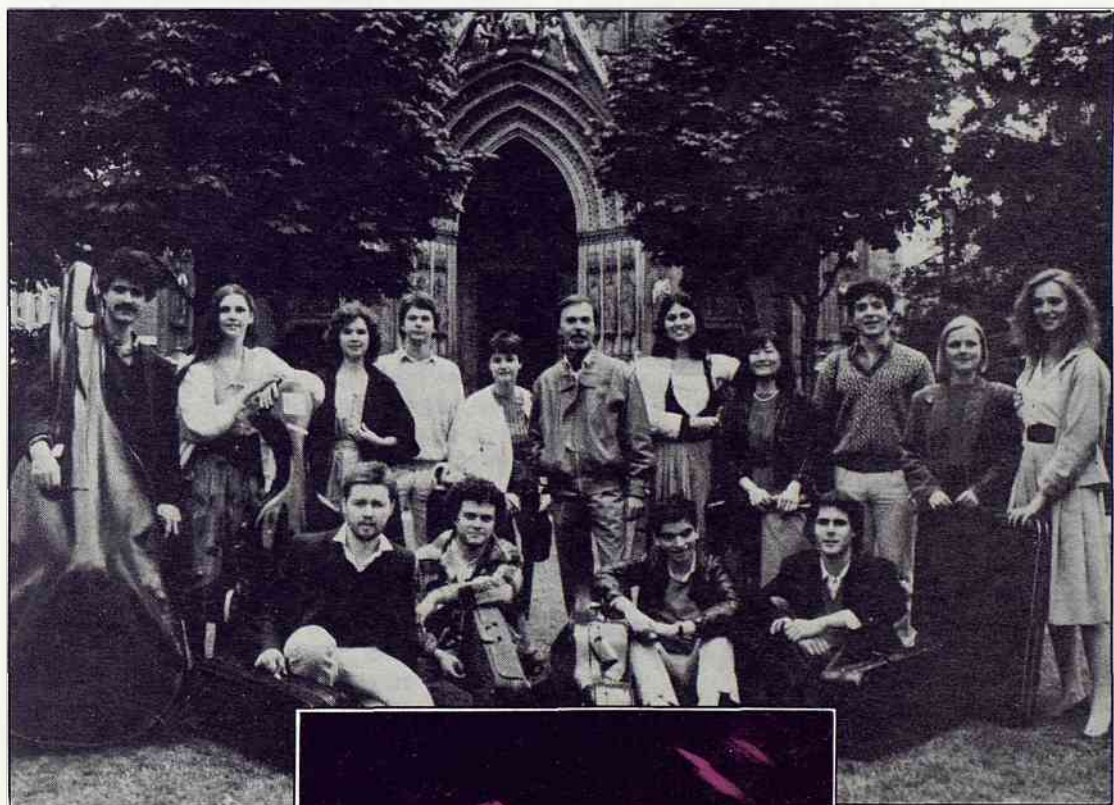
de-France) missionné par le ministère de la Culture, subventionné par le conseil régional d'Ile-de-France se produira aux Géméaux.

Au programme : Pergolèse, Sibélius, Tchaïkowsky, Vivaldi. A 17 h 30 : concert-animation, à 20 h 45 : concert du soir.

L'ensemble Jean-Walter Audoli est constitué de musiciens tous issus du conservatoire national supérieur de Paris. C'est autour de son chef, dont la manière de faire sonner les instruments à cordes est révélatrice de sa formation de violoniste, que l'ensemble s'est formé en 1976. Il a obtenu en 1984 le grand prix du forum des orchestres de chambre.

Pour tous ces concerts, sauf pour le récital de chant qui sera précédé de la séance « *les jeunes jouent pour les jeunes* », tous les artistes participeront à une séance-animation à 17 h 30 et assureront ensuite le concert à 20 h 45. Tous ces concerts ont lieu aux Géméaux, 49, avenue Georges-Clemenceau.

Le programme détaillé, comportant en particulier le bulletin d'adhésion, peut être envoyé sur simple demande, soit en écrivant au secrétariat de l'association : Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Ecoles, 92330 Sceaux, soit en téléphonant au 43 50 05 96, ou bien au conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux, tél. 46 64 18 08, poste 377.



Ensemble instrumental Jean-Walter Audoli



ASSOCIATIONS

Collège Universitaire Fontenaisien

Antenne de Sceaux

Le programme du 1^{er} semestre de l'année universitaire 86-87 est arrêté : la leçon d'ouverture sera faite le 20 novembre par **Arthur Conte**, ancien ministre, ancien P-DG de l'ORTF. Son sujet : « *Splendeurs et cauchemars du XX^e siècle* ».

Viendront ensuite :

— jeudi 4 décembre 1986 : **Paul-Louis Mignon**, président d'honneur du syndicat de la critique dramatique : « *La mise en scène de Copeau à Vilar* » ;

— jeudi 18 décembre 1986 : **Régis-Gabriel Thomas**, P-DG du Musée Grévin : « *Le monde fantastique du Musée Grévin* » ;

— jeudi 8 janvier 1987 : **Rémy Carle**, directeur de l'équipement d'EDF (le titre sera précisé ultérieurement) ;

— jeudi 22 janvier 1987 : **Jacques Robichez**, professeur de littérature française à la Sorbonne : « *La littérature en voyage à l'époque romantique* » ;

— jeudi 5 février 1987 : **Yveline Baticle**, maître de conférences à l'Université de Paris-X : « *L'image aujourd'hui* ».

Le programme du 2^e semestre est en cours d'élaboration et sera communiqué dans le bulletin municipal. Nous ont déjà promis leur participation : Janine Ponty, maître de conférences à l'université de Paris-Nord ; Pierre Georget, conservateur en chef du Musée Picasso ; Etienne Danchin, chargé de recherches au CNRS ; Henri Froment-Meurice, ambassadeur de France.

Par ailleurs, la séance d'ouverture aura lieu le vendredi 7 novembre à Fontenay dans la salle du Théâtre des Sources avec Edgar Faure, et le jeudi 13 novembre à Bourg-la-Reine avec Louis Leprince-Ringuet.

Il est rappelé que la cotisation annuelle de 150 F donne droit sans condition de résidence, d'âge et de niveau de culture, à toutes les activités du Collège à Sceaux, Fontenay-aux-Roses et Bourg-la-Reine, soit environ 90 conférences.

Comme chaque année, les inscriptions sont reçues dès le mois d'octobre 1986 à la Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Ecoles, les mercredis de 15 h à 17 h et au Centre Social et Culturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux, les jeudis de 14 h à 16 h.

Rencontres d'Aulnay

L'association « *Rencontres d'Aulnay* », fidèle à sa tradition, organise, avec la participation de la municipalité de Châtenay-Malabry et du conseil général des Hauts-de-Seine, un « *concert-divertissement-promenade* », destiné à ses membres et leurs invités, le dimanche 28 septembre après-midi, dans le Parc Thévenin, voisin de la Vallée-aux-Loups.

Au cours de cette manifestation, de jeunes talents se feront entendre : le quatuor de flûtes Novakova, avec le concours, du sextuor de harpes de Paris, ensemble de renom qui

A Cœur Joie

L'année 85/86 s'est terminée pour la Villanelle par une grande activité, rappelons-en brièvement les grandes lignes :

— 15 avril : concert à Saint-Germain à Paris ;
— 25 avril : à Pleyel avec les chorales de la région ;

— 29 avril : concert au CNRS à Gif ;

— 7 juin : fête de notre association avec les enfants à l'ancienne mairie de Sceaux ;

— 21 juin : participation à la fête de la musique dans les rues de Sceaux.

Du 4 au 12 août, participation d'une vingtaine de membres aux 12^e choralies internationales de Vaison-la-Romaine.

Ce grand rassemblement, regroupant quelques 6 000 choristes, est un très grand moment où l'on entend et où l'on participe à des concerts prestigieux dans une formidable ambiance de joie et d'amitié, dans cette charmante petite ville de Provence.

Mais les vacances sont terminées et il faut penser aux activités futures. La Villanelle reprend ses activités le 8 septembre et nous allons avoir du pain sur la planche.

Quartier Colbert — rue du Lycée

Association à créer

Pour mieux nous connaître entre voisins, une association de quartier est en train de naître. Le mardi 3 juin 1986, une première séance exploratoire a réuni une cinquantaine de personnes intéressées, une dizaine d'autres s'étant excusées pour manque de disponibilité. Ce noyau d'une soixantaine de voisins montre à l'évidence qu'un besoin existe dans notre quartier. Pourquoi ne pas les rejoindre ? L'association tiendra une assemblée générale (autour d'un pot amical) au mois de septembre et nous souhaitons la présence du plus grand nombre.

Cette association se voudrait un lieu de rencontre et d'échanges de menus services ou d'idées, dans un esprit amical et en dehors de toutes les préoccupations d'ordre politique ou confessionnel, l'esprit militant pouvant trouver d'autres structures existantes pour s'exprimer.

Assemblée générale constitutive : le jeudi 25 septembre 1986 à partir de 20 h, à l'ancienne mairie, 68, rue Houdan (1^{er} étage).

Contacts : M. Bureau, 15, boulevard Colbert à Sceaux, tél. 47 02 91 75 (bureau) 47 02 37 60 (le soir).

compte, parmi ses membres, trois jeunes interprètes, dans des œuvres, de Telemann, Bach, Haëndel, Debussy, Falla, Berthomieu, Novak...

Des comédiens : Cynthia Gava, Patrick Coulais, dans l'interprétation de textes choisis, évoqueront le souvenir du plus illustre habitant d'Aulnay, dont le séjour à la Vallée-aux-Loups sera prochainement rappelé par l'ouverture de sa demeure. Entièrement restaurée, elle sera promue au rang d'institut culturel sous l'égide de l'association pour la Maison de Chateaubriand.

Siège de l'association : 69, rue de Chateaubriand à Châtenay-Malabry.

En effet, c'est cette année que pour la première fois nous recevons une chorale anglaise. Les « *Warwickshire Singers* » de Leamington Spa viennent nous rendre visite les 25 et 26 octobre et nous donnerons un concert en commun le dimanche 26 après-midi dans la salle des Gémeaux.

Bien sûr, les activités ne s'arrêtent pas là. D'autres concerts seront certainement prévus d'ici le mois de juin 87 et, en particulier, le grand concert annuel en mai ou juin, nous en reparlerons.

Mais la Villanelle n'est pas un cercle fermé et nous accueillons toujours à bras ouverts les nouvelles personnes qui désirent chanter avec nous, principalement des sopranes et des ténors.

Tous renseignements vous seront donnés au 46 60 06 47 ou 60 14 14 36. Venez nombreux nous voir au 34, boulevard Desgranges, le lundi soir de 20 h 30 à 22 h 30.

A. H.

Bridge Club de Sceaux

Rentrée 86/87

Cours

Le monde entier du bridge envie à la France ses écoles de bridge. Sachez profiter de ce qui vous est offert. Pour 10 F la séance, sans autre droit d'inscription, des cours d'initiation vous sont dispensés par des enseignants diplômés de la Fédération Française de Bridge. Ces réunions ont lieu au siège social du club, au Centre Social et Culturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux. Première réunion d'initiation : le mardi 7 octobre de 20 h à 22 h. Des cours de perfectionnement sont envisagés pour cette rentrée (documentation au club).

Tournois de régularité

L'après-midi, tournois ouverts à tous, les lundis et les vendredis de 14 h à 17 h 30 au CSCB.

Le soir, tournois ouverts à tous, les vendredis à 20 h 30 au CSCB.

Points d'expert, arbitrage, hôtesse d'accueil, local confortable, parking assuré.

Compétitions

En dehors des tournois, formation d'équipes pour la participation aux différentes compétitions.

Venez nombreux prendre part à la sympathique ambiance d'un club de bridge. Loin des fléaux de notre temps, pour qui pratique le bridge, la solitude, la déprime, connaît pas !

Pour tous renseignements, téléphonez à M. Lauzé : 45 47 22 86 ou au CSCB : 46 60 51 18.

Le bureau du club

Amis de Sceaux

L'impasse du marché :

rectificatif

Le plan du jardin de la Ménagerie illustrant l'article de Claude Bunot-Klein sur l'impasse du marché (bulletin de juin 1986, p. 21) date de 1938 et non de 1838 comme il a été indiqué par erreur.

ASSOCIATIONS

Amicale du Quartier de la Gare et des Clos Saint-Marcel

Notre quartier a été bouleversé lorsque, dans les derniers jours du mois de mai, nous avons appris le décès accidentel de Mme Balanant, née Marie-Pierre Harmand, l'une des filles de M. et Mme Guy Harmand, fidèles entre les fidèles de notre amicale depuis sa création.

Avant son mariage et son départ pour Orsay, Marie-Pierre avait participé activement à la vie associative de Sceaux.

Son souvenir restera vivant dans la mémoire de ceux qui l'ont connue. A Monsieur et Mme Harmand, à M. Balanant, l'Amicale adresse ses plus sincères condoléances.

ASAMA, Association Scénique AMitiés Africaines

Le but de l'ASAMA entre autres activités, collectes de pharmacie, aide au forage de puits, au reboisement, etc., est de s'associer aux efforts de villageois du Burkina-Faso (ex-Haute-Volta) qui ont décidé de se prendre en charge. Or, la période scolaire est une très lourde charge pour leurs maigres ressources. Pouvez-vous donc les aider en déposant tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 (et le samedi 20 septembre de 15 h à 17 h) au local de l'ASAMA, 10, rue Marguerite-Renaudin : des vêtements d'été, des livres scolaires non utilisés, des fournitures scolaires (crayons, stylos, cahiers de 48 pages).

Merci pour eux.

Secours catholique

A propos de jouets

Dès maintenant, nous avons besoin de jeux de société pour les 8-12 ans et de livres illustrés, en bon état.

Dès octobre, nous aimerions avoir déjà les jouets de Noël que vous aurez décidé de donner, afin que nous ayons le temps de les rendre tout à fait présentables pour décembre.

A tout moment, nous acceptons les livres pour enfants sachant lire et les cassettes de cours d'anglais, d'espagnol, etc.

Merci d'avance.

Pour tous renseignements : Mme Aimard, tél. 46 60 19 34.

CFEI Femme Avenir

La permanence aura désormais lieu le 1^{er} et le 3^e mardi du mois, de 10 h à 12 h. Toujours dans la « petite salle » des baraquements, 95, rue Houdan sauf pendant les congés scolaires.

Responsable de l'antenne de Sceaux : Simone Bray, tél. 43 50 06 04.

Union Féminine Civique et Sociale de Sceaux

Pour être « branchées », venez à l'Union Féminine Civique et Sociale de Sceaux !

Notre association de formation permanente des femmes et d'organisation de consommateurs vous forme dans différents domaines : psychologiques (stages de communication), juridique (statuts de la famille, lois locatives), institutionnel (Europe, décentralisation), économique (défense du consommateur).

A la réunion de rentrée, le lundi 29 septembre à 14 heures, à la Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Ecoles, vous pourrez vous inscrire aux stages, formation et visites prévues pour le premier trimestre et si cela vous intéresse, vous pourrez connaître les projets d'étude des différents groupes, largement ouverts à toutes :

- économie : F. Piquard (tél. 46 60 36 73),
- bourse : C. Sindzinge (tél. 46 65 65 11),
- civique : N. Zuber (tél. 47 02 29 81),
- actualité : M. Carle (tél. 43 50 27 90).

Cette année nous démarrons un cycle de formation à l'urbanisme par des visites de villes nouvelles et anciennes.

Le vendredi 3 octobre, de 8 h à 17 h 30, visite en minicar de Pontoise et de Cergy, guidée par un architecte et des conseillers municipaux. Participation aux frais : 20 F.

Suite à notre étude sur la décentralisation, nous vous proposons de voir le mardi 25 novembre, à 14 h, à l'hôtel du département à Nanterre, un diaporama sur les réalisations et les projets du conseil général dans notre département.

Le mardi 9 décembre, à 14 h, à la Maison des Jeunes et de la Culture, information sur la bourse par le club d'investissement UFCS de Sceaux. Participation aux frais : 10 F.

La déléguée locale
M. Carle

Union des Anciens du Génie de l'Île-de-France

Section des Hauts-de-Seine

Les anciens de l'arme du génie, du sapeur au général, sont groupés dans la Fédération Nationale des Anciens Sapeurs (FNAS) dont le siège est : 39, rue de Bellechasse, 75007 Paris.

La FNAS, qui édite sa revue trimestrielle « *Vauban* », est décentralisée en sections à l'échelon départemental.

Les sections de Paris et sa couronne sont groupées dans l'Union des Anciens du Génie de l'Île-de-France (UAGIF) dont le siège est : 23, rue Lacroix, 75017 Paris (Président Serge Marouflet).

La FNAS, comme l'UAGIF et ses sections départementales ont pour objet de :

- maintenir vivaces les liens d'amitié liés dans l'arme, par des réunions et fêtes périodiques ;

Sceaux-Accueil

Des amis dans la ville

Les associations « *Accueil des villes françaises* » regroupent plus de 600 villes en France et quelque 35 villes réparties dans les cinq continents ; elles sont gérées et animées par 20 000 bénévoles.

Depuis 1972 à Sceaux, nous nous proposons de vous accueillir et de vous aider à l'occasion de notre installation parmi nous. Pour répondre à votre attente, nous sommes à votre disposition à la permanence, tous les mercredis de 14 h 30 à 16 h 30, dans notre salle, 95, rue Houdan, et tous les vendredis, de 14 h 30 à 16 h 30, au syndicat d'initiative, 68, rue Houdan (ancienne mairie).

Nos bulletins sont à votre disposition à la mairie, à la Maison des Jeunes et de la Culture, à la bibliothèque, au syndicat d'initiative, aux Gêmeaux, au Centre Social et Culturel des Blagis.

Pour vous connaître et vous rencontrer, diverses activités vous sont proposées : goûter, conférences, visites de Paris, expositions, musées, promenades, cercles de lecture, sorties, rencontres littéraires, soirées théâtre, voyages, conversation anglaise, bridge, marche, tennis de table, tennis, piscine, travaux manuels, accueil jeunes mamans et jeunes retraités.

Calendrier de septembre

- Lundi 29 septembre dans notre salle, 95, rue Houdan de 18 h à 20 h, pot d'accueil et inscriptions aux activités, réservés aux nouveaux.
- Mardi 30 septembre, à l'ancienne mairie, à partir de 14 h, goûter d'accueil et inscriptions aux activités, ouverts à tous.
- Mercredi 1^{er} octobre, dans notre salle, de 14 h à 16 h 30, inscriptions aux activités.

Toute l'équipe des animatrices de Sceaux-Accueil

- participer aux manifestations patriotiques et, pour son propre compte, au ravivage de la flamme à l'Arc de Triomphe, une fois par an ;
- assurer une aide sociale, en particulier en recherchant des emplois pour les jeunes sapeurs libérés du service national ;
- améliorer le niveau des connaissances de ses membres par des visites ou conférences sur les diverses techniques.

Le président de la section des Hauts-de-Seine sera toujours heureux de fournir à ses camarades sapeurs encore non-adhérents les renseignements nécessaires pour qu'ils puissent rejoindre, par la section, la grande famille du génie que représentent la FNAS et l'UAGIF.

Section des Hauts-de-Seine : 29A, rue de la Fontaine-Grelot, 92340 Bourg-la-Reine (président : lieutenant-colonel Richard).

Représentant local : M. Daniel Kieffer, 4, avenue du Président-Roosevelt. Tél. 46 61 58 32.

ASSOCIATIONS

Association Autonome des Parents d'Elèves de Sceaux — AAPES

Que sera l'année scolaire 1986-87 ? Sans chercher à prédire l'avenir, essayons d'en préciser le cadre, à partir de l'expérience de 85-86.

Tout d'abord, 1986 est l'an I de la décentralisation. Cela signifie que les responsabilités officielles concernant la scolarité et donc l'avenir de vos enfants seront désormais réparties entre les établissements eux-mêmes et les instances communales, départementales, régionales, nationales. Ce savant dosage se met peu à peu en place. Les Parents Autonomes n'ont pas attendu 1986 pour se préparer à cette nouvelle organisation : regroupés en associations locales, en unions départementales, académiques et, bien sûr, en une union nationale* ils peuvent répondre à leur double vocation : vous informer et vous représenter à tous les niveaux, en respectant votre indépendance absolue vis-à-vis de tout parti politique et de tout syndicat. C'est ainsi que, comme en 85-86, vous serez tenus au courant des décisions et des avis exprimés dans les conseils d'école et d'administration (dont les compétences se trouvent considérablement accrues), mais aussi au conseil départemental de l'éducation nationale des Hauts-de-Seine. Plusieurs d'entre nous ayant, en outre, des responsabilités à l'UNAAPE, vous bénéficiez par là d'une information privilégiée.

Ensuite, l'année scolaire 1985-86 aura sans doute troublé beaucoup de parents et de lycéens, avec l'annonce puis l'ajournement de la réforme des lycées et des baccalauréats. Nous suivrons de près la réflexion instaurée par M. Monory sur ce sujet, réflexion à laquelle le ministre a promis d'associer l'UNAAPE, lors de l'audience qu'il lui a accordée le 23 juin.

D'autre part, il est probable que l'enseignement professionnel sera à l'honneur, notamment avec la mise en place des baccalauréats professionnels, des liens entre établissements scolaires et entreprises, etc.

Enfin, voici l'annonce d'une prochaine « désectorisation » des collèges, apportant son lot d'espoirs, mais aussi de difficultés à résoudre.

Sachez que les Parents Autonomes partagent vos soucis, et suivent ces questions de près ; ils l'ont montré en avril 86 lors du congrès de l'UNAAPE à Bordeaux.

Naturellement, ces grandes questions ne font pas oublier le « quotidien » : présents sur le terrain, nous partageons vos inquiétudes devant les enseignements incomplètement assurés, les maîtres non remplacés, les problèmes de surveillance, de restauration scolaire, et de tout ce qui constitue le « périscolaire ». En jouant seulement notre rôle, mais tout notre rôle, nous tentons d'y remédier.

Nous savons l'intérêt que vous portez aux études de vos enfants ; c'est pourquoi nous organisons chaque année à votre intention, sous forme de réunions et de documents, une information sur :

- l'entrée en CP et l'école élémentaire ;
- l'entrée en 6^e et le collège ;
- l'entrée en seconde, le lycée et les baccalauréats ;
- le rôle des parents délégués de classe et des parents élus aux conseils d'école et d'administration.

Enfin, en dehors de ces activités fort sérieuses, nous vous avons offert en mai 1986 un concert de musique classique. Nous pensons maintenant à 1987...

Sachez que nous poursuivrons nos efforts, mais que, pour cela, nous avons besoin de votre soutien. Vous pouvez nous aider en adhé-

rent à l'AAPES dès la rentrée de septembre 1986 : les bulletins d'adhésion seront distribués à vos enfants.

Vous pouvez contacter :

- Mme Détienne, présidente de l'AAPES et responsable du groupe scolaire du Petit-Chambord, tél. 47 02 32 62 ;
- M. Raynaud, responsable du groupe scolaire des Blagis, tél. 47 02 57 98 ;
- M. Lépagnot, responsable du groupe du Centre, tél. 47 02 21 60 ;
- M. Hollebeke, responsable du groupe scolaire des Clos St-Marcel, tél. 46 61 60 70 ;
- Mme Meunier, responsable du lycée professionnel Florian, tél. 42 53 79 11 ;
- Mme Maîtrehenry, responsable du lycée Lakanal, tél. 47 02 66 38 ;
- M. de Montaigne, responsable du collège Lakanal, tél. 46 60 38 91 ;
- Mme Pakleza, responsable du lycée Marie-Curie, tél. 46 57 59 97 ;
- Mme Chansan, responsable du collège Marie-Curie, tél. 47 02 82 43.

Tous les parents intéressés sont cordialement invités à nos réunions de rentrée :

- pour les écoles maternelles et primaires, le mardi 16 septembre à 20 h 30 à l'ancienne mairie ;
- pour Lakanal, le mardi 23 septembre à 21 h à l'ancienne mairie ;
- pour Marie-Curie, le lundi 29 septembre à 20 h 30 au lycée Marie-Curie.

Brigitte DETIENNE,
présidente de l'AAPES

Pour tous renseignements : AAPES, BP 11, 92332 Sceaux Cedex.

(* UNAAPE : Union Nationale des Associations Autonomes des Parents d'Elèves.

Parents d'Elèves de l'Enseignement Public-PEEP

La fédération PEEP a 60 ans, mais certaines associations PEEP comme celle du lycée Carnot ont dépassé 80 ans.

Notre journal « La Voix des parents » a fêté cette année son quarantième anniversaire ; la PEEP de Sceaux a également cet âge.

C'est l'organisation de parents d'élèves indépendante la plus représentative. Au niveau national, ses 3 500 associations locales représentent plus de 450 000 familles. Si l'on tient compte des votes aux élections scolaires, plus de 620 000 familles font confiance à la PEEP. Elle est présente dans toutes les instances de concertation de l'éducation nationale, tout en étant indépendante des syndicats ou mouvements politiques.

Toute l'action de la PEEP est menée au service de nos enfants :

— il s'agit de promouvoir l'égalité des chances, c'est-à-dire de développer le potentiel de chaque enfant, tout en respectant ses spécificités ;

— il convient de donner à tous les moyens d'acquérir les connaissances indispensables ;

— il faut aussi apprendre à réfléchir, à communiquer, à développer autonomie et créativité ;

— la famille a une responsabilité prééminente dans l'éducation de ses enfants ; cela suppose, entre elle et l'école, un contrat de confiance définissant clairement le principe de coresponsabilité. Cela implique un dialogue positif entre les parents et les enseignants sur les objectifs, le projet éducatif de l'école et sur l'évaluation.

Indépendants... mais non manipulés : les associations locales affiliées à la PEEP agissent pour défendre ce principe.

Elles ont souscrit aux objectifs du congrès du 60^e anniversaire dont la motion d'orientation,

approuvée à 99 %, tend à relever trois défis : corriger les carences de l'enseignement élémentaire, établir un vrai « lycée pour notre temps », valoriser et rénover l'enseignement professionnel.

Pour toutes précisions sur nos associations scéennes :

- District de Sceaux : M. J. Bonnard, tél. 46 30 05 22.
- Lakanal : Mme H. Perrais, tél. 43 50 39 50.
- Marie-Curie : Mme F. Le Thuy, tél. 46 60 11 24.
- LEP Florian : Mme A.-M. Luquin, tél. 46 61 81 46.
- Ecole du Centre : Mme J. Verroust, tél. 46 60 55 91.
- Ecole des Clos Saint-Marcel : M. B. Degrange, tél. 47 02 17 53.
- Ecole des Blagis : M. B. Liard, tél. 47 02 05 93.
- Ecole du Petit-Chambord : Mme M.-N. Louvard, tél. 46 60 26 89.

ASSOCIATIONS

Vélo-Club Scéen Compétition

A mi-parcours de la saison cycliste et à la veille des grandes vacances, le palmarès du VCS s'établissait ainsi :

- 18 mai à Igny : prix d'équipe.
- 24 mai au championnat des Hauts-de-Seine, double victoire de Fabrice Wirtzler : épreuve en ligne de 111 km remportée après une échappée de 80 km ; épreuve contre la montre.
- 23 juin à Verrières : victoire de Christophe Lisandre.
- 11 juillet à Vigneux : victoire de Christophe Lisandre.
- 12 juillet aux Ulis : victoire de François Soun et prix d'équipe.
- 14 juillet à Châtenay-Malabry : prix d'équipe.

Ecole de cyclisme

Les activités de l'école de cyclisme VCS/CSLG reprendront le mercredi 17 septembre à 14 h au local du VCS 95, rue Houdan (baraquements).

Renseignements — Adhésions

- Lolo Berger, président — Tél. 46 61 22 01.
- Gérard Wirtzler, secrétaire et directeur sportif — Tél. 47 02 07 27.
- (pour l'école de cyclisme) Odette Galvaing — Tél. 39 46 23 32.

Jacques Proust

Le VCS vient de perdre l'un de ses membres des plus actifs, Jacques Proust, décédé subitement à l'âge de 51 ans.

Dirigeant de qualité, il était très apprécié de tous : membre du bureau, coureurs, jeunes de l'école de cyclisme.

Tous, nous le regrettons et prenons part à la grande peine de sa famille.

Daensité

L'association scéenne Daensité propose, depuis trois ans, des techniques d'expression, de relaxation et de maîtrise du corps.

A Sceaux, près du lycée Lakanal, des cours de danse classique, moderne, d'expression et d'improvisation s'adressent à des enfants, à des adolescents et à des adultes de tous niveaux. Ils permettent, soit d'acquérir des notions de base, soit de se perfectionner à un haut niveau et, dans tous les cas, de pratiquer une activité stimulante axée sur la sensation, la création, le déplacement et l'écoute de la musique.

A Fontenay-aux-Roses, d'autres cours proposent des activités de yoga, de gymnastique consciente, de shiatsu, de relaxation coréenne et de préparation pour femmes enceintes. Basées sur la respiration, la détente, la recherche de l'équilibre, ces techniques permettent un travail corporel profond, énergétique et stimulant.

Renseignements pour la danse : professeur Jacqueline Millon, tél. 47 02 58 92.

Renseignements pour les autres activités : professeuse Nathalie Cartier, tél. 47 02 04 76.

Cyclo Tourisme de la Ville de Sceaux

Le CTVS en pleine saison

Après avoir passé l'hiver en effectuant les sorties de club ou, pour certains, en prenant un repos complet, nos adhérents ont repris leur bicyclette afin d'attaquer cette saison 1986. Chaque membre du CTVS a choisi sa participation aux épreuves en fonction de ses propres objectifs. Pour 18 d'entre eux, ils ont choisi la randonnée la plus longue (1 200 km) organisée par l'Union des Audax Français : le 10^e Paris-Brest-Paris, du 12 au 15 juin 1986. Malheureusement, le froid et la pluie sont venus contrarier très souvent la préparation de nos courageux cyclos.

Notre association a pris sa vitesse de croisière et se place parmi les tout premiers clubs de la région parisienne, quant à sa participation massive dans les rallyes et brevets, (lesquels sont ponctués par l'octroi de jolis trophées récompensant notre club) ; celui-ci compte le plus d'adhérents présents à chacune de ces épreuves (22 au brevet Audax de 200 km de la Porte Dorée).

L'organisation, le 27 avril, du « *Brevet Audax de 200 km* » fut une parfaite réussite : 80 participants, dont 33 du CTVS. Départ à 6 h 30, 95, rue Houdan, déjeuner à Maintenon et retour à 18 h 30 à Sceaux. Nous avons l'assistance de nos fidèles amis de la Croix-Rouge de Sceaux, ainsi que d'une voiture de tête et d'un camion-atelier.

Cette manifestation, ouverte à tous, s'est terminée dans d'excellentes conditions, sous le soleil (enfin !). Nos 80 participants terminèrent tous groupés avec la satisfaction d'avoir passé une excellente journée et d'avoir réussi ce brevet.

Le Cyclo Tourisme de la Ville de Sceaux atteint la centaine d'adhérents et se veut ouvert à tous ceux qui veulent pratiquer le cyclotourisme sous toutes ses formes.

Venez assister à nos réunions mensuelles qui ont lieu, tous les premiers jeudis de chaque mois, au 95, rue Houdan (premier baraquement à droite) ou téléphonez à Jacques Marie : 46 31 46 16 ou René Bonne-maison : 46 61 02 95.

Jacques Marie

ASAS Basket

Les entraînements ont repris depuis le 8 septembre. Consultez les affiches ou le planning des entraînements à la salle des Clos Saint-Marcel (20, rue des Clos Saint-Marcel). Pour tous renseignements, téléphonez au secrétaire : 43 50 52 46, après 18 h.

Les matches reprennent le 4 octobre (voir calendrier page 32). Vous pouvez dès maintenant retirer vos cartes d'abonnement à l'adresse ci-dessus (11 matches : 220 F).

Pour tous renseignements, téléphonez au 47 02 85 31 ou 47 02 65 90.

Association Scéenne de Canne et Bâton

C'est dans l'enthousiasme que l'Association Scéenne de Canne et Bâton (ASCB) vient de fêter son premier anniversaire.

Le bilan, pour cette première année d'exercice, est positif, puisqu'en moins d'un an, l'ASCB est devenu l'un des plus importants clubs de canne de l'Île-de-France et compte actuellement 51 adhérents.

Alliant le sport de loisir pour tous au sport de compétition, l'ASCB tend à répondre aux attentes de chacun : enfant, femme, vétéran ou sportif.

La canne de combat est un sport encore trop peu développé. Ce sport méconnu est en fait une discipline française très ancienne. Déjà au Moyen-Age, elle était enseignée aux jeunes chevaliers pour les habituer au maniement des armes. La canne sera codifiée en 1850 et pratiquée au même titre que la boxe française dans toutes les salles d'armes d'avant-guerre.

Il faudra attendre 1980 pour voir apparaître les premiers championnats de France de canne.

Les 6^e championnats de France se sont déroulés le mois dernier à Levallois-Perret. L'ASCB y comptait plusieurs participants qu'elle tient à féliciter.

Esquives baissées, voltes, changement de main, esquives sautées, feintes... Philippe Aguesse, par son agilité, sa rapidité, sa souplesse, sa recherche esthétique, a ravi spectateurs, juges et arbitres, lors de ses assauts. Non seulement quart de finaliste, il a aussi remporté ce qui nous semble être le plus beau trophée : la coupe du meilleur style des championnats de France 1986. Bravo donc à Philippe Aguesse.

Bravo aussi à Philippe Talbot qui s'est qualifié en huitième de finale et entre ainsi dans les 16 Français participants aux championnats de France.

Chez les féminines, Dominique Lelu a brillamment combattu. Elle est arrivée en quart de finale, manquant de peu la finale, tant le niveau des huit premières se tenait.

Nous pouvons également féliciter le champion de France 1986, Marc Debille, et la championne 1985 et 1986, Dominique Lebrun, qui s'entraînent tous deux au club de Sceaux et participent à la vie de l'association.

Chez les enfants, un jeune de l'ASCB s'est illustré dimanche 8 juin à Chelles. Lors de l'interclub inter-régional, Bertrand Colson a terminé 3^e après les vice-champions et champions d'Île-de-France. C'est une très belle performance pour Bertrand qui n'a pas même une saison de canne derrière lui !

L'Association Scéenne de Canne et Bâton espère continuer dans la même ambiance chaleureuse la saison prochaine.

Elle vous invite à venir découvrir la canne-détente ou la canne-compétition au gymnase du centre, 29, rue des Imbergères à Sceaux.

Renseignements au 46 66 62 81.

ASSOCIATIONS

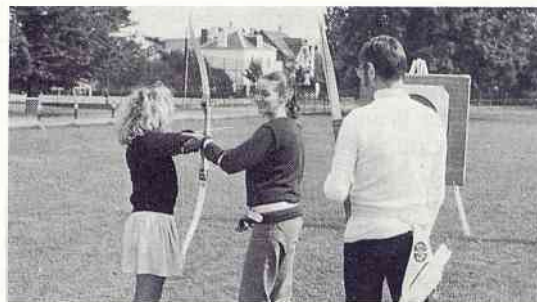
Compagnie d'arc de Sceaux

Depuis sa création, la Compagnie d'arc de Sceaux organise chaque fin de saison une garden-party, afin de réunir ses adhérents. Ainsi, cette année, selon l'usage, les archers et leurs familles se sont retrouvés le 21 juin, à l'occasion d'un repas en plein air, après lequel ils pouvaient profiter de différents divertissements prévus pour la circonstance. C'était une bien agréable journée qui s'est déroulée, comme à l'accoutumée, sous le signe de l'amitié.

Mais nous voici en septembre et nous repartons pour une nouvelle saison. Les premiers cours de débutants seront assurés dès le 15 septembre par une équipe spécialement formée à cet effet. Nous sommes donc prêts à accueillir les futurs archers ; ils seront les bienvenus. Nos anciens peuvent, quant à eux, établir d'ores et déjà leur calendrier de sortie ; les compétitions débutent cette année en septembre.

Pour tous renseignements, téléphonez au 46 60 35 99.

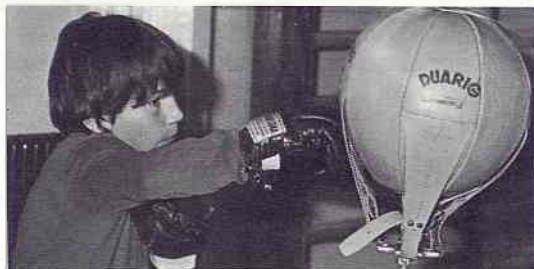
Alain Gerbaud



Les journées d'initiation permettent aux amateurs de tir à l'arc d'essayer le matériel, ce que fait cette jeune personne avec les conseils et sous la surveillance des deux moniteurs.

Boxing-club de Sceaux

Vous avez dit boxe ?



Pour jouer au basket, il faut être grand. Pour faire du ski, il faut de la neige, des remontées mécaniques et du matériel. Pour pratiquer l'haltérophilie, il faut être costaud. Pour faire partie d'une équipe de football, il faut être le meilleur à sa place, car la sélection est dure. Pour nager, il faut une piscine. Impossible de jouer au tennis sans réserver et on ne finit pas de payer...

Pour certains, cela a son importance.

La pratique de la boxe ne dépend pas des conditions météorologiques. Les gants, les sacs et le ring sont fournis. Le montant des cotisations est minime. Contrairement à certaines idées préconçues, il ne faut pas être une force de la nature pour croiser les gants. Car si l'on naît footballeur ou athlète, on devient boxeur. La boxe est un sport qui s'apprend.

A chaque coup correspond une ou plusieurs parades. Pour les utiliser avec succès, pour toucher sans se faire toucher, pour pratiquer l'escrime du poing, en plus de la technique, il faut une bonne condition physique, du courage, de la maîtrise de soi et bien sûr de la volonté.

Sport individuel par excellence, la boxe offre la possibilité à chaque garçon de s'exprimer dans sa catégorie d'âge, de poids et de niveau. Ceux qui travaillent le plus à l'entraînement, ceux qui manifestent le plus d'intelligence sur le ring auront les meilleurs résultats. C'est cela que l'on appelle l'esprit du noble art-formateur du corps et du caractère du jeune garçon.

Ainsi est conçu et prodigué un des plus anciens sports olympiques au sein de notre club : le Boxing-club de Sceaux.

L'entraîneur, Bojidar Tchekov

Boxing-club de Sceaux, gymnase des Clos Saint-Marcel, 20, rue des Clos Saint-Marcel. Secrétariat : 47 02 74 29.

Association sportive « Boule de Sceaux »

**Boulodrome du petit parc
jeudi 8 mai 1986
grand concours bouliste
32 doublettes mixtes
grande journée féminine**

Une belle réussite pour une première en doublettes mixtes (1 homme - 1 femme) ! Une trentaine de joueuses, confirmées ou profanes, mais toutes licenciées, avaient tenu à répondre à l'appel des organisateurs.

Double réussite populaire et sportive, donc, qui a confirmé, au boulodrome du petit parc de Sceaux, que le boulistisme féminin avait droit de cité. Une belle journée qui mérite assurément d'être reconduite.

En tout cas, la belle réussite de cette première édition va inciter les organisateurs à renouveler cette expérience couronnée de succès. L'objectif a été atteint. Nombreuses sont celles qui ont découvert une journée durant, les charmes de cette discipline et déjà des amitiés se sont nouées entre joueuses jusqu'alors isolées dans leur secteur.

Bravo aux organisateurs qui font de louables efforts pour faire connaître leur discipline à la gent féminine !

Résultats techniques

Concours général

Finale

Mme Fraioli Elvire — M. Smaniotto Vincent (Sceaux) battent Mme Deum Isabelle — M. Vitali Printania (Malakoff) 13 à 10.

2° Concours

Finale

Mme Lassalle Marceline — M. Bouhejar Amine (Malakoff-Suresnes) battent Mme Doumenc Nicole — M. Lassalle J. (Malakoff) 13 à 3.

3° Concours

Finale

Mme Calmels Cathy — M. Calmels D. (Clamart) battent Mme Fontannaud — M. Delavaille (Epinay-sur-Orge) 13 à 7.

4° Concours

Finale

Mme Le Thuault — M. Bingen (Igny) battent Mme Bonnot — M. Tamburini (Gentilly) 13 à 4.

Compliments à toutes et à tous. Rendez-vous en 1987.

Pour tous renseignements, tél. 47 02 34 51.

Association de la piscine des Blagis



Rentrée à la piscine des Blagis

Le Baby-club et la section des 3/5 ans reprennent leurs activités le samedi 20 septembre. Les inscriptions sont ouvertes depuis le début du mois : dépêchez-vous !

Le club de natation des Dauphins de Sceaux-Bourg-la-Reine vous donnera toutes informations concernant son organisation en 86/87 si vous téléphonez au 46 60 97 60.

Les aînés garderont les mêmes créneaux horaires du jeudi matin.

Le « *béluga* », section de plongée sous-marine, ne demande qu'à vous accueillir, grâce à son équipe de joyeux plongeurs : ambiance décontractée, sympa et néanmoins sérieuse bien sûr !

N'hésitez pas à venir prendre contact avec les dirigeants, dès le jeudi 18 septembre, à 20 h 30. Le groupe des « *cadets* » fera sa rentrée le mardi 30 septembre, à 20 h 30 également.

Les heures d'ouverture au public de la « *période scolaire* » vous seront communiquées ultérieurement. Nous savons cependant que cette période commencera le lundi 15 septembre.

Piscine des Blagis : 5, rue de l'Yser. Tél. 46 60 21 65.

COMMUNIQUÉS

Permanences des élus

Municipalité

- **M. le Maire** reçoit à la mairie tous les mardis de 18 h 30 à 20 h ou sur rendez-vous.
- **M. Bruno Philippe**, maire adjoint chargé des affaires sociales, du logement et de l'emploi, reçoit à la mairie, tous les mardis de 18 h 30 à 20 h ou sur rendez-vous.
- **M. André Benoit**, maire adjoint chargé des travaux communaux et de la voirie, reçoit tous les mardis de 14 h 30 à 17 h ou sur rendez-vous, aux services techniques de la mairie, 132, rue Houdan.

M. George Le Baill, député

M. Georges Le Baill, député des Hauts-de-Seine, tiendra deux permanences le vendredi 19 septembre, de 17 h à 19 h, dans la salle municipale, 95, rue Houdan et le jeudi 16 octobre de 17 h à 19 h, au Centre Social et Culturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux.

Révision annuelle des listes électorales

Les demandes d'inscription sont actuellement reçues à la mairie jusqu'au 31 décembre 1986 inclus.

Conditions à remplir

- être de nationalité française ;
- avoir 18 ans avant le 1^{er} mars 1987 ;
- posséder son domicile réel dans la commune, ou y avoir sa résidence réelle et effective de six mois avant le 1^{er} mars 1987, ou y exercer en qualité de fonctionnaire assujéti à résidence obligatoire, ou figurer personnellement pour la 5^e fois, sans interruption, au rôle d'une des contributions directes communales.

Tout électeur ou toute électrice peut également, à sa demande, être inscrit(e) sur la même liste que son conjoint.

Pièces à fournir

- soit carte nationale d'identité, soit livret de famille, soit fiche d'état civil et de nationalité française, soit livret militaire, soit passeport, soit décret de naturalisation ;
- justification du domicile à Sceaux (quitance EDF-GDF, de loyer, de téléphone, etc.)

Dépôt des demandes

Se présenter au service affaires générales, annexe de la mairie, 120, rue Houdan, le lundi de 13 h 30 à 17 h 45, du mardi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45, le samedi de 8 h 30 à 12 h.

Les demandes sont déposées par les intéressés eux-mêmes. Toutefois, il est admis que sont également reçues en mairie les requêtes :
— adressées par correspondance, sous pli recommandé, par toute personne qui, pour une cause indépendante de sa volonté, ne peut se présenter en personne (c'est le cas du malade, de l'infirme, du militaire, du Français établi à l'étranger) ;

— présentées par un tiers dûment mandaté agissant en lieu et place de l'intéressé (procuration sur papier libre indiquant les noms du ou des mandants et du mandataire).

Pour prouver son identité, toute personne demandant à être inscrite devra joindre à sa requête, une fiche d'état civil et de nationalité française, ou, s'il s'agit d'un Français établi à l'étranger, un certificat d'immatriculation délivré par le consulat.

Permis de construire

6, avenue Alphonse-Cherrier
Pétitionnaire : M. Scattolini
Nature des travaux : clôture
Auteur du projet : demandeur
Autorisation refusée le 23.05.1986

22, avenue Jean-Perrin
Pétitionnaire : M. Sergeraert
Nature des travaux : modification de façades
Auteur du projet : demandeur
Permis accordé le 30.05.1986

26, rue Pasteur
Pétitionnaire : OPHLM
Nature des travaux : construction neuve (1 logement)
Auteur du projet : M. Deleau, architecte
Permis accordé le 11.06.1986

63, rue Pasteur
Pétitionnaire : OPHLM
Nature des travaux : construction neuve (2 logements)
Auteur du projet : M. Deleau, architecte
Permis accordé le 11.06.1986

36, rue de la Marne
Pétitionnaire : Mme Le Guyader
Nature des travaux : extension
Auteur du projet : M. Le Guyader, architecte
Permis accordé le 16.06.1986

38, rue de la Marne
Pétitionnaire : Mme Bourly
Nature des travaux : extension
Auteur du projet : M. Le Guyader, architecte
Permis accordé le 16.06.1986

23, rue du Docteur-Roux
Pétitionnaire : M. Drabczuck
Nature des travaux : démolition de logements vétustes et abri jardin
Auteur du projet : demandeur
Permis accordé le 23.06.1986

23, rue du Docteur-Roux
Pétitionnaire : M. Drabczuck
Nature des travaux : construction d'un pavillon
Auteur du projet : M. Appert, architecte
Permis accordé le 23.06.1986

5, rue des Imbergères
Pétitionnaire : Franco-Suisse Bâtiment
Nature des travaux : construction d'un immeuble de 12 logements
Auteur du projet : M. Falise, architecte
Permis accordé le 24.06.1986

10, rue de Penthivère
Pétitionnaire : M. Rocquemont
Nature des travaux : modification de façade
Auteur du projet : Mlle Rocquemond, architecte
Permis accordé le 24.06.1986

12, rue Bertron
Pétitionnaire : M. Fleury
Nature des travaux : création d'un parking supplémentaire et modification de clôture
Auteur du projet : M. Loiseau, architecte
Permis accordé le 24.06.1986

5, rue des Imbergères
Pétitionnaire : Franco-Suisse Bâtiment
Nature des travaux : démolition d'un bâtiment
Auteur du projet : M. Oudini ; M. de Segonzac, architecte
Permis accordé le 2.07.1986

78, rue de la Marne
Pétitionnaire : Mme Decherf Piot
Nature des travaux : déplacement de l'implantation du bâtiment
Auteur du projet : M. Liance, architecte
Permis accordé le 2.07.1986

16, rue de la Flèche, angle rue Bertron
Pétitionnaire : Franco-Suisse Bâtiment
Nature des travaux : modification au PC n° 85 1122
Auteur du projet : M. Guilleminot, architecte
Permis accordé le 11.07.1986

1 ter, rue Florian
Pétitionnaire : M. Cadet
Nature des travaux : modification de façade
Auteur du projet : M. Morandini, architecte
Permis accordé le 11.07.1986

Héberjeunes

Pour que les jeunes trouvent un toit

L'attrait de notre région n'est plus un mystère et de nombreux jeunes viennent y faire leurs études, y suivre un stage de perfectionnement, ou y trouver un premier emploi. Cette affluence est d'ailleurs une bénédiction pour la vie locale, puisque cette jeunesse contribue à l'animation de nos commerces et de nos associations.

Mais l'hébergement des jeunes filles, des jeunes gens et des jeunes couples reste difficile en raison de la pénurie de chambres et de studios mis à leur disposition par les organismes dont c'est la vocation. Comme il y a dans la Vallée de Chevreuse et sur les plateaux qui la bordent des appartements et des maisons en partie inoccupés, l'idée est venue à quelques bénévoles de créer un réseau d'entraide tel, que les jeunes de passage puissent trouver un toit et les propriétaires un complément de ressources en louant une ou plusieurs pièces. Ainsi est né « Héberjeunes », association à but non lucratif, qui réunit propriétaires, locataires et bénévoles en mesure de se rendre mutuellement service.

Avec la rentrée scolaire et universitaire qui approche, Héberjeunes lance une vaste campagne pour inciter ceux qui disposent d'un peu de place à pratiquer la belle vertu d'hospitalité qui veut, même dans les pays les plus pauvres, qu'on ne laisse jamais un visiteur étranger à la rue. Les pouvoirs publics y sont favorables, puisque le montant des loyers perçus est, dans certaines conditions, exempté d'impôt sur le revenu.

Propriétaires, si des aménagements sont nécessaires pour que vous puissiez héberger un jeune célibataire ou un jeune couple, Héberjeunes vous indiquera comment trouver des prêts à un taux intéressant. Si vous ne savez comment estimer le montant du loyer que vous pouvez demander, Héberjeunes peut vous y aider. Demandez un bulletin d'adhésion en écrivant à Mme Boissonnet, présidente, bâtiment 301, Université Paris-Sud, 91405 Orsay Cedex, ou en téléphonant le mardi de 14 h à 18 h ou le vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 au 69 41 52 52 ou au 69 41 65 44.

La cotisation annuelle est de 40 F pour les propriétaires, de 20 F pour les locataires et de 50 F pour ceux qui, n'ayant pas d'hébergement à offrir ni à demander, veulent simplement contribuer à la réussite de cette initiative. La cotisation versée est déductible des revenus imposables. Mais plus qu'un avantage financier, vous gagnerez le plaisir de rendre service, tout en bénéficiant de la compagnie de quelqu'un qui peut vous rendre de menus services, vous ouvrir de nouveaux horizons, faire entrer chez vous l'exotisme...

Pour le bureau Héberjeunes
Mme Boissonnet

Service national : recensement

En application de l'article L 15 du Code du Service national, modifié par la loi du 8 juillet 1983, les jeunes gens âgés de 17 ans sont soumis aux obligations de recensement.

Les jeunes gens nés en juillet, août et septembre 1969 devront se faire recenser au mois d'octobre 1986 (ou septembre).

Les intéressés se présenteront à la mairie, munis du livret de famille des parents.

petites annonces

OFFRES D'EMPLOI

Cherche femme dévouée pour s'occuper d'une personne âgée à temps complet au Plessis-Robinson. Week-end libre. Nourrie et logée. Tél. 46 61 28 33.

Cherche pour la rentrée scolaire personne pouvant aller chercher 2 enfants, 6 et 8 ans, à 16 h 30 à l'école des Blagis et les garder à mon domicile jusqu'à 19 h. Tél. 43 50 22 69 ou 45 44 38 17 poste 1624, dans la journée.

Cherche jeune fille pour garder 2 enfants, 7 et 4 ans. Le mercredi toute la journée à leur domicile. Tél. 46 60 35 71 (après 19 h).

Cherche personne pour garder 2 enfants, 4 ans et 17 mois. 4 jours par semaine de 16 h à 17 h 30. Tél. 47 02 63 47.

Cherche étudiante pour garder enfant de 3 ans, de 16 h 30 à 19 h tous les jours et mercredi de 15 h à 19 h. Tél. 46 60 60 81.

Recherche personne pour s'occuper de 3 enfants à leur domicile de 16 h 30 à 19 h. 4 jours par semaine. Tél. 47 02 26 60.

Recherche jeune femme sérieuse pour garder à temps complet et à domicile 2 très jeunes enfants. Première expérience exigée. Tél. 46 61 91 99.

Cherche personne pour aller chercher garçon de 5 ans à la sortie de l'école du Petit-Chambord à 16 h 30 et le garder à mon domicile jusqu'à 19 h. Tél. 46 61 69 80.

Famille 4 enfants (Sceaux) recherche jeune fille ou jeune femme sérieuse et expérimentée, mardi et jeudi toute la journée pour garder bébé 18 mois + déjeuner et sortie école des 3 aînés. Ecrire à Mme Bardin, 10, avenue de Touraine, Sceaux. Tél. 47 02 64 49.

Recherche jeune femme sérieuse pour quelques heures de ménage et repassage, éventuellement garder un enfant de 10 mois. Tél. 47 02 95 04.

Recherche employée de maison, 5 h par jour, 5 jours par semaine. Tél. 47 02 26 60 après 19 h.

Cherche femme de ménage, 3 fois 3 h/semaine. Résidence Penthièvre. Tél. 43 50 43 87 (le soir).

DEMANDES D'EMPLOI

Jeune fille sérieuse, bonne expérience, cherche travail au pair pendant toutes les vacances scolaires 86/87. Tél. 46 60 27 15.

Jeune femme cherche à faire des heures de ménage. Tous les jours, 4 h le matin, 4 h l'après-midi. Tél. 46 61 14 25.

Cherche repassage à faire à mon domicile. Tél. 47 02 63 37.

Dame habitant quartier Lakanal garderait enfant du lundi au vendredi. Tél. 46 60 07 85.

Cherche emploi entretien, jardinage, électricité, plomberie, travaux ménagers. Tél. 47 02 22 61.

Dame très sérieuse garderait personne âgée et pourrait assurer travaux ménagers. 3, 4 ou 5 jours par semaine. Tél. 47 02 89 58 ou 46 61 15 35.

Elève infirmière cherche à garder enfants le soir. Tél. 47 02 64 77.

IMMOBILIER

A vendre à Sceaux beau 2 pièces, cuisine, salle de bains, 3^e étage. Près du RER, lycée, tennis, piscine. Dans petite résidence arborée. Prix : 450 000 F à débattre. Tél. 43 50 43 64 (le soir).

Particulier vend à Fontenay-aux-Roses, derrière mairie, 2 pièces, 53 m², 7^e étage, cave et garage. Prix : 550 000 F (vente sans garage possible). Tél. 43 50 09 76.

Ménage fonctionnaires cherche à louer à Sceaux à partir du 15 septembre appartement ou pavillon de 5 à 6 pièces. Tél. 46 61 10 37.

Ingénieur Ecole centrale cherche à louer pavillon à Sceaux ou environs. 100 m² habitable minimum. Bien situé, calme. Tél. (16) 87 75 61 35.

Jeune fille très sérieuse, future étudiante à l'IUT de Sceaux, cherche chambre à Sceaux ou alentours contre services ou paiement. Possibilité de laisser chambre libre le week-end. Tél. 48 39 36 10.

Etudiante à l'IUT recherche chambre pour septembre. Tél. 64 99 66 97.

Couple de fonctionnaires cherche à louer 2 pièces. 2 600 F maximum, charges comprises. Tél. 43 50 37 61.

Jeune fille étudiante en pharmacie cherche chambre à louer, sérieuses références, loyer maximum 1 000 F. Peut aussi aider à faire des petits travaux ménagers, voire donner des cours aux enfants. Tél. 47 25 53 63, Nicole.

Chirurgien-dentiste cherche à louer, dans résidence calme, 2 ou 3 pièces avec box fermé. Près du RER, Sceaux ou Bourg-la-Reine. Tél. 47 02 45 69.

Jeune fille étudiante cherche à louer chambre. Sceaux, Fontenay, Châtenay, Bourg-la-Reine. Tél. (16) 44 08 62 01 ou (16) 44 07 41 63.

Jeune fille sérieuse, étudiante Orsay, cherche studio 2 000 F max. ou chambre chez particulier. Ecrire à Anne Breyer, chez Mme Ripoche, 1 bis, rue Paul-Couderc à Sceaux.

Elève lycée Lakanal. math. sup. cherche à louer chambre avec coin toilette et possibilité de préparer petit-déjeuner pour année scolaire 86-87. Tél. 69 30 15 44.

VENTES

Particulier vend 2 CV 4 de 1975. 83 000 km. Bon état mécanique. Tél. 43 50 67 48.

A vendre 4 CV Renault 1954. Très bon état d'origine. 66 000 km. Tél. 46 61 22 01.

A vendre Peugeot 103. Très bon état. Tél. 46 61 31 57 (après 19 h).

A vendre Vélosorex 3800 avec sacoches. Etat neuf. 200 km. Prix : 1 600 F. Tél. 46 60 66 19.

A vendre 4 roues équipées jantes alu 13 pouces X 5 1/2 J. Type Michelin TRX. 4 trous (WV-BMW-Audi) avec pneus taille basse 190/55 X 365. Prix : 2 500 F à

débattre. 2 roues de Golf GTI très peu usées 175/70 X 13. Prix : 1 000 F à débattre. Tél. 46 60 73 78.

Particulier vend meuble living, bois foncé, 4 éléments. Ordinateur ORIC avec écran. Magnétophone. Prix à débattre. Tél. 43 50 29 71 (après 18 h).

A vendre lits jumeaux ou superposés, sommiers incorporés. Salon cuir, divan deux fauteuils. 2 fauteuils club cuir. Parfait état. Tél. 46 60 41 67 (sauf le mardi).

A vendre encyclopédie Larousse 22 volumes. Etat neuf. Prix intéressant. Tél. 43 50 94 20.

A vendre bijoux en or 18 carats, motif nœud entrelacé : bracelet, collier, bague. Prix : 2 300 F à débattre. Boucles d'oreilles en or (jaune, rose, gris) motif demi-créole. Prix : 1 100 F à débattre. Tél. 46 60 73 78.

A vendre machine à écrire électrique portable 750 F. Etat neuf. Vélo de course enfant 8-12 ans. Vélo fillette 8-12 ans. Tous deux en parfait état. Tél. 46 61 10 37.

A vendre piano droit. Belle facture. Bon état. Marque Erard. Prix à débattre. Tél. 43 50 97 40.

A vendre robe de grossesse hiver Prénatal : 150 F. Tél. 46 60 44 31.

A vendre chambre d'enfant couleur chêne comprenant : 1 lit à barreaux (142 x 66), 1 petite armoire, 1 commode, 1 coffre à jouets. Prix : 1 500 F. Tél. 69 20 39 44 après 18 h.

A vendre siège auto bébé-confort. Vêtements, chaussures 18 mois, 2 ans. Tél. 46 61 19 84.

COURS PARTICULIERS

Cours individuels ou collectifs, anglais et espagnol, débutants et tous niveaux. Conversation. Prononciation. Traduction. Renseignements : tél. 46 83 03 60 (matin ou soir).

Etudiante, licenciée en Sciences Economiques, donnerait cours de maths de la 6^e à la 3^e, et cours de français de la 2nde à la 1^{re}. Tél. 46 61 35 78 (en soirée).

Jeune femme diplômée, demeurant à Sceaux, donne cours piano, solfège. Tous niveaux. Enfants et adultes débutants, (possibilité de musique de chambre). Tél. 43 50 71 81.

DIVERS

Assistante sociale municipale recherche pour personne handicapée, très modestes ressources, poste de télévision à donner. S'adresser à Mme Gamagé, tél. 46 61 29 50, poste 377.

Trouvé une gourmette, prénom Corine, dans le parc de Sceaux, début juillet. Déposée au commissariat de police de Sceaux.

Destos, berger allemand pure race, 5 ans et 1/2, breveté garde accompagnement, 1^{er} degré national militaire, chien de garde idéal, cherche maître avec maison et jardin pour affection partagée. Adore enfants mais rôdeurs s'abstenir ! Tél. 46 83 02 54.

Perdu le 5/8, quartier Gal-de-Gaulle, chat siamois beige, yeux bleus, 1 an, tatoué n° AY 2899. Tél. 46 60 69 04. Récompense.

SALON DE L'AUTOMOBILE
PORTES OUVERTES
DU 2 AU 10 OCTOBRE INCLUS

venez découvrir nos nouveaux modèles
505 haut de gamme et **309** Diesel

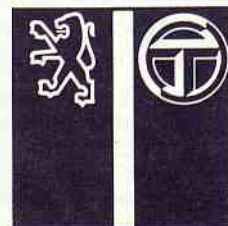
SIREINE AUTOMOBILE

(R.N. 20) — 12, avenue du Général-Leclerc — 92340 BOURG-LA-REINE

Votre vendeur : Gérard Wirtzler

Tél. 46 64 15 03

vosre concessionnaire Peugeot-Talbot



santé : services de garde

DATES	MÉDECINS	PHARMACIENS	INFIRMIERS
SEPTEMBRE			
Dimanche 7	Dr RAIX 4, rue Eugène-Maison . 46 61 16 05	M. LUPORSI (à Bourg-la-Reine) 96, av. du Gal-Leclerc . 46 63 05 56	Mme VIEL 13, av. Franklin-Roosevelt 46 61 13 00
Dimanche 14	Dr SEBAOUN 7, av. des 4-Chemins . 43 50 17 36	Mme PIQUET-KUNTZ 144, av. du Gal-Leclerc 43 50 03 00	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais . 46 60 05 93
Dimanche 21	Dr ROMEO 18 bis, rue de Fontenay 43 50 80 19	M. BOTTONE (à Bourg-la-Reine) 1, place Condorcet . . . 46 63 49 38	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévisse . . 46 60 16 66
Dimanche 28	Dr SILBERT 92, rue Houdan 46 61 07 82	M. GAILLOT 127, rue Houdan 47 02 77 97	Mme GALAND 21, rue Houdan 47 02 24 23
OCTOBRE			
Dimanche 5	Dr TOURNERIE 112 bis, rue Houdan . 46 61 19 93	Mme PIQUET-KUNTZ 144, av. du Gal-Leclerc 43 50 03 00	Mme LE MERRER (à Châtenay) 8, rue Garros 47 02 11 81
Dimanche 12	Dr VERDON 31, rue des Pépinières . 40 11 63 26	M. LAVERDET 106, rue Houdan 46 61 00 62	Mme MERCIER 10, av. Jean-Perrin . . . 43 50 13 93
Dimanche 19	Dr BENOUAISCH 138, av. du Gal-Leclerc 46 60 74 87	M. MARTIN (à Bourg-la-Reine) 41, boulevard Carnot . . 46 63 07 95	Mme GUILLOTTE 31, rue de Bagneux . . . 46 61 26 61
Dimanche 26	Dr BESNARD 74, rue du Lycée 46 61 02 45	Mme PHAN-DUYEN 43, rue des Coudrais . . 47 02 40 44	Mme VIEL 13, av. Franklin-Roosevelt 46 61 13 00

M. et Mme LEBLANC, pharmaciens à Sceaux les Blagis, vous informent qu'ils ont cédé leur pharmacie à M. FAYE (51, rue de Bagneux, tél. 46-61 10 59). Ils remercient leur clientèle de sa confiance et de sa fidélité.

Mme Dominique MERLY, pédicure-podologue, vous informe de l'ouverture de son cabinet, 11 bis, avenue Jules-Guesde. Tél. 46 60 19 65.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 43 50 27 02
POMPIERS	18 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	42 05 63 29
SERVICE D'URGENCE MÉDICALE (Centre 15)	15
SERVICE D'URGENCE DENTAIRE (les dimanches et jours fériés de 9 à 12 heures)	47 76 25 42
AMBULANCES JOUR ET NUIT (Service municipal)	46 31 69 22
GAZ (Service d'urgence)	46 60 95 13
ÉLECTRICITÉ (Service d'urgence)	47 35 54 90
TAXIS :	
— Sceaux	43 50 00 00
— Bourg-la-Reine	46 61 00 00
— Fontenay-aux-Roses	46 60 24 10
SNCF (Renseignements)	42 61 50 50

DES HAYS

CHAUSSURES

ouvert tous les dimanches matins

place de l'église
SCEAUX

BALLY SUISSE

MOD'8

MARCO

J.B. Martin

BERTIN

SIoux

Rue Poudin

mêmes magasins à :
ANTONY • CHATENAY-CHATILLON • GARE ST-LAZARE • GARE DU NORD • POISSY

UNE
ENVIE
QUE
RIEN
N'ARRÊTE.



CHAUSSURES
GEP!

COLLECTION AUTOMNE-HIVER 1986

Loisirs à Sceaux jusqu'au 31 octobre

SEPTEMBRE

- 17 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *After hours* de Martin Scorsese.
18 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *After hours* de Martin Scorsese.
19 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma (avant-première) : *Thérèse* d'Alain Cavalier.
20 — 19 et 21 h, Gémeaux, cinéma : *After hours* de Martin Scorsese.
23 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *After hours* de Martin Scorsese.
24 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Mona Lisa* de Neil Jordan.
26 — 20 h 30, Gémeaux, théâtre : *Les chaussures de Madame Gilès* par la Compagnie Pierre Trapet.
27 — 19 et 21h, Gémeaux, cinéma : *Mona Lisa* de Neil Jordan.
30 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Mona Lisa* de Neil Jordan.

OCTOBRE

- 1 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Le lieu du crime* d'André Téchiné.
2 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Le lieu du crime* d'André Téchiné.
3 — De 8 h 30 à 17 h 30, visite guidée en minicar de Pontoise et de Cergy, organisée par l'Union Féminine Civique et Sociale de Sceaux.
3 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Le lieu du crime* d'André Téchiné.
3 — 22 h 30, Gémeaux, jazz : Sceaux What ! invite Daniel Humair Trio.
4 — Gymnase des Clos Saint-Marcel, match de basket Sceaux/Evreux, championnat de France, nationale 2, équipe masculine.
4 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Le lieu du crime* d'André Téchiné.
5 — Gymnase des Clos Saint-Marcel, match de basket Sceaux/Le Havre, championnat de France, nationale 3, équipe féminine.
7 — De 20 h 22 h, Centre Social et Culturel des Blagis, réunion d'initiation au bridge, organisée par le Bridge Club de Sceaux.
7 — 20 h 30, Gémeaux : « *Le clown* » québécois Sol.
8 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Le Sacrifice* d'Andrei Tarkovski.

8 — 21 h, ancienne mairie, conférence proposée par la Société d'Instruction et d'Éducation Populaire : « *Alain-Fournier ou l'éducation sentimentale au début du XX^e siècle* », par Mme Françoise Isabelle Guinle d'Allens.

10 — 20 h 30, Gémeaux, jazz : Daniel Humair, J.-F. Jenny Clark, Joachim Kuhn, Michel Portal.

11 — 20 h 45, Gémeaux : Concert proposé par les Samedis Musicaux de Sceaux, ensemble instrumental Jean-Walter Audoli.

13 — 14 h 30, ancienne mairie, conférence proposée par Sceaux-Accueil : « *Vienne 1880-1938* », par Jean-Pierre Maurel, journaliste et écrivain.

14 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Le sacrifice* d'Andrei Tarkovski.

15 — 14 h 30, Gémeaux, cinéma : *Ali Baba et les 40 voleurs* de Jacques Becker.

15 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Hannah et ses sœurs* de Woody Allen.

16 — 20 h 30, ancienne mairie, spectacle audio-visuel : « *Les étranges paradis d'Alain-Fournier et du Grand Meaulnes* ».

17 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Hannah et ses sœurs* de Woody Allen.

17 — 20 h 30, Théâtre des Sources de Fontenay-aux-Roses, danse : Nikolais Dance Théâtre.

17 — 22 h 30, Gémeaux, jazz : Sceaux What ! invite Cesarius Alvim Conexion.

18 — Gymnase des Clos Saint-Marcel. Match de basket Sceaux/Berck, championnat de France nationale 2, équipe masculine.

18 — 20 h 20, Gémeaux, cinéma : *Hannah et ses sœurs* de Woody Allen.

21 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Hannah et ses sœurs* de Woody Allen.

22 — 14 h 30, Gémeaux, cinéma : *Rue Case-Nègres* de Euzhan Palcy.

22 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Corps et biens* de Benoît Jacquot.

24 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Corps et biens* de Benoît Jacquot.

24 — 22 h 30, Gémeaux, jazz : Sceaux What ! invite Elisabeth Caumont.

25 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Corps et biens* de Benoît Jacquot.

25/26 — Journées portes ouvertes à la bibliothèque, aux Gémeaux, à la Maison de Jeunes et de la Culture et au Centre Social et Culturel des Blagis.

26 — Gymnase des Clos Saint Marcel, match de basket Sceaux/Gien, championnat de France, nationale 3, équipe féminine.

28 — 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Corps et biens* de Benoît Jacquot.

29 — 14 h 30 et 20 h 30, Gémeaux, cinéma : *Le secret de la pyramide* de Barry Levinson.

NOVEMBRE

5 — 20 h 30, Gémeaux : Gilles Vigneault.

Expositions

- A la Maison des Jeunes et de la Culture, 2^e quinzaine de septembre, exposition de travaux réalisés par les animatrices d'artisanat.
- A la Galerie des Gémeaux, du 3 octobre au 10 novembre, Daniel Humair, peintre et musicien, expose...
- A la Maison des Jeunes et de la Culture, du 6 au 26 octobre, à l'occasion du centenaire d'Alain-Fournier, exposition : « *Sur les pas d'Alain-Fournier* », aquarelles de J.-M. Moreau.
- A la bibliothèque municipale, du 8 au 29 octobre, salle d'animation : exposition « *Le Grand Meaulnes vu par ses illustrateurs* » et salle du Fonds local : exposition « *Alain-Fournier au Lycée Lakanal* ».
- Au Centre Social et Culturel des Blagis du 8 au 31 octobre, exposition : « *L'enfance d'Alain-Fournier* ».
- A la mairie du XVI^e arrondissement, jusqu'au 28 septembre, exposition sur l'architecte Robert Mallet-Stevens, à l'occasion du centenaire de sa naissance.

Festival de l'Orangerie, voir programme d'octobre, page 10.

vos achats de tous les jours

ACCÈS DIRECT DU MAGASIN AU COFFRE DE VOTRE VOITURE

**PARKING
COUVERT**

MULTI

**153, RUE HOUDAN
gare de robinson**